

Amigoe



E. ONG-A-KWIE (CFW) ......bitter......

## VANDAAG


* Nobelprijs voor vrede voor Argentijn p.1
* Ong-A-Kwie: bitter smaak bij nieuwe BC p.2
* Vrij voor Regatta-gebeuren p.2
* Leerkrachten missen zelf-kritiek p.3
* Psychische hulp te zeer verspreid p.3
* GPPA trekt bij ALM aan de bel p.5
* Olympic i Xaverianen a empata p.6


97STE JAARGANG–No.: 230 DINSDAG 14 OKTOBER 1980

## OLIEVOORZIENING IRAN BEDREIGD

### *Iraaks leger aan buitenwijken Abadan*

# Irak vordert in Choezestan

**TEHERAN/BAGDAD — Het Iraakse leger heeft gisteren en vanmorgen vorderingen gemaakt in de Iraanse olieprovincie Choezestan. Het heeft de buitenwijken van Abadan bereikt. Het bruggehoofd over de rivier de Karoen die Chorramsjahr verdeelt is uitgebreid. Dit melden vanmorgen westerse correspondenten die bezoeken hebben gebracht aan het front. Iran biedt volgens verscheidene berichten heftig tegenstand. De Iraakse troepen slaagden erin na vergroting van hun bruggehoofd over de rivier de Karoen uit te waaieren in twee richtingen naar het zuidelijker gelegen Abadan. De Iraniers hebben nog steeds grote delen van de stad Chorramsjahr in handen. Ook bij de hoofdstad van Choezestan, Ahwaz, wordt hevig gevochten. De luchtmacht bombardeerde het nabijgelegen Naft-E-Safid, terwijl de Iraakse infanterie een nieuwe aanval op de stad inzette.**

De Iraanse president Bani-Sadr zei gisteren dat de situatie bij Abadan "erger" was dan zondag. Irak blies een pijpleiding op die olie transporteert van deze stad, waar zich de grootste raffinaderij van het Midden-Oosten bevindt, naar andere delen van Iran, waaronder Teheran. Ooggetuigen die van de Iraakse strijdkrachten toestemming kregen het front bij Abadan te bezoeken meldden dat grote delen van de stad in brand staan. Maar, zo zeiden zij, de beslissende slag om de stad moet nog worden geleverd.

Als Irak deze slag zou winnen dan beheerst het de monding van de omstreden rivier de Sjatt El-Arab. Soevereiniteit over deze rivier is de voornaamste Iraakse eis in deze oorlog. Iran liet gisteren de Verenigde Naties weten dat het de vrije doorvaart aan op deze rivier vastzittende schepen garandeert.

Vanmorgen voerde Irak hevige artilleriebeschietingen uit op de steden Dezfoel, Abadan en Ahwaz. Volgens radio-Teheran vielen bij deze beschietingen veel slachtoffers. De luchtmacht van beide landen voerde eveneens bombardementen uit, zo wordt gemeld in Teheran en Bagdad.

Koning Chaled van Saoedi-Arabie ontving gisteravond de Iraakse vice-premier Taha Jassin Ramadan. Dit deelde het Saoedi-Arabische persbureau SPA mee. Ramadan heeft een boodschap van de Iraakse president Saddam Hoessein. Hij bezocht eerder Koeweit.

In New York wordt verwacht dat de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in de loop van deze week bijeen zal komen om het conflict in het gebied van de Perzische Golf opnieuw te bespreken. De Veiligheidsraad riep twee weken geleden beide partijen op de strijd te staken. Iran liet weten dit niet te zullen doen voordat de "Iraakse agressor" verdreven is.

De Iraakse regering maakte gisteravond bekend dat ze een speciale afvaardiging naar New York zal sturen die het Iraakse standpunt zal toelichten. Een Iraanse delegatie van tien man vertrok eind vorige week naar de Verenigde Naties in New York.



*WILLEMSTAD — Een paar duizend mensen, jong en oud, vulden de grote speelplaats bij de Dr Martin Luther King school te Steenrijk, tijdens de Eucharistie viering bij het eerste lustrum van de Charismatische beweging op Curacao. Opvallend was ook de belangstelling van jeugdige zijde, maar ook de actieve deelname aan het gebeuren met zang, handgeklap en het bidden. Bij deze viering waren ook een paar leden aanwezig van de groep van Trinidad welke indertijd de aanzet gaven tot de charismatische beweging op Curacao. De plechtigheid duurde evenals de drie voorgaande avonden langer dan drie uur en voor heel wat deelnemers leek dat kennelijk nog te kort. De foto's geven een beeld van de viering en de deelname daaraan.*

## Nieuws-voorziening

MET DE NIEUWE vluchtregeling van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) heeft ook de nieuwsvoorziening op de eilanden Aruba en Bonaire een flinke knauw gekregen. Gezien de bedrijfsplanning van de ALM zal in die dienstregeling althans voorlopig geen wijziging ten gunste van de kranten te verwachten zijn.

De ALM voert bedrijfs-economische argumenten aan om de gewijzigde dientregeling te rechtvaardigen. Daar lijkt op zich niets tegen in te brengen. Wel is het hinderlijk dat de ALM pas op het allerlaatste moment aankondigt dat er een wijziging komt zodat de middagvluchten komen te vervallen. Tijd om een andere oplossing te zoeken - eventueel zelfs in nauwe samenwerking met de ALM - was er toen niet meer.

Ondertussen moeten de kranten maar zien hoe zij de eindjes aan elkaar knopen. Om de kranten elke dag toch redelijk op tijd op Aruba en Bonaire bezorgd te krijgen moeten sportvliegtuigen worden ingeschakeld. Dat noopt tot hoge extra financiele uitgeven waarop zeker niet gerekend was. Daar staat als alternatief tegenover dat de kranten met de ALM pas 's avonds laat op de eilanden kunnen aankomen, wat noch voor de abonnees, noch voor de adverteerders aantrekkelijk is. Dat zal dan ontegenzeglijk leiden tot een flinke mindering in inkomsten. Voor de uitgeverijen die dikwijls toch al een marginaal bestaan lijden, kan die tegenvaller net iets teveel worden. Het ligt voor de hand wat voor gevolgen dat ook kan hebben voor de nieuwsvoorziening in zijn algemeenheid.

Als de ALM dan al puur zakelijke argumenten aanvoert voor de wijziging in de dienstregeling, dan mag verwacht worden dat de centrale regering als grootste aandeelhouder in deze maatschappij meer het algemeen belang voor ogen houdt. De huidige regering zegt fundamentele zaken als vrijheid van drukpers hoog in haar vaandel mee te dragen. Dat zou betekenen dat niets nagelaten zou moeten worden om de nieuwsvoorziening in het algemeen ook daadwerkelijk te steunen. Die steun is tot nu toe achterwege gelaten gebleven, ondanks jarenlange en concrete voorstellen daartoe uit media-kringen. In plaats daarvan wordt nu zelfs enkele nieuwsmedia het vuur aan de schenen gelegd en daarmee die misschien ook in hun voortbestaan bedreigd.

Wil de huidige regering inhoud geven aan zijn gedachten over media-aangelegenheden dan zal begonnen moeten worden om het belang van de continue en pluriforme nieuwsvoorsiening openlijk te erkennen en te ondersteunen. Hoewel het triest is dat het zover is moeten komen, ligt er nu een duidelijke taak weggelegd voor deze regering om daarvan blijk te geven in de vorm van garanties voor een herstel van de krante-bezorging naar Aruba en Bonaire. Zonder dat dat tot extra lasten leidt voor de uitgeverijen, die het toch al niet gemakkelijk hebben.

## Cuba ontslaat gedetineerden uit VS

WASHINGTON — De Cubaanse regering heeft gisteren bekendgemaakt dat zij alle gedetineerden van Amerikaanse nationaliteit hun vrijheid zal geven. Zij kunnen naar elk land van hun keuze gaan zodra de noodzakelijke formaliteiten zijn geregeld. Volgens de bekendmaking is het besluit genomen op grond van pleidooien van de zijde van leden van het Amerikaanse Congres, verwanten van de gevangenen en Amerikaanse sociale instellingen.

Deze stap is "in overeenstemming met de traditionele houding van vriendschap en wederzijds respect tussen de volkeren van Cuba en de Verenigde Staten", aldus de Cubaanse verklaring.

Volgens het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zitten ongeveer dertig Amerikanen in gevangenissen op Cuba voor diverse feiten, varierend van drugsmokkel tot het verspreiden van christelijke pamfletten.

## Vrijlating van Surinamers geeist

NIJMEGEN — Vier Surinaamse organisaties in Nederland hebben het afgelopen weekeinde in Nijmegen besloten tot een actie voor de vrijlating van zeven in Paramaribo gevangen zittende progressieve Surinamers. Tot deze gevangenen behoren Sital, Djoeman en Mijnals, alle drie voormalige leden van de Nationale Militaire Raad. De vier andere gevangenen zijn lid van de Revolutionaire Volkspartij in Suriname.

De initiatiefnemers tot de actie zijn de Revolutionaire Volkspartij, en verder de Surinaamse verenigingen Wi na Wan (Nijmegen), Jumpa Rajguru (Den Haag) en Redi Doti (Wageningen). Andere Surinaamse organisaties in Nederland zijn inmiddels solidair.

## *Arme rijke Maddalena*

GORDUNO, ZWITSERLAND — Maddalena Borella leefde als een bedelaarster. Wassen of schoon goed aantrekken deed ze niet en ze sliep op stro in een ruine van een hutje.

De jeugd in Gorduno, een dorp bij Bellinzona in het Italiaans-sprekende zuiden van Zwitserland, was bang van de 88-jarige Maddalena en noemde haar een heks.

In januari viel de vrouw op straat neer. Volgens de dokters omdat ze door te weinig eten — één klein hapje per dag — verzwakt was.

Maddalena Borella werd ondergebracht in een bejaardenhuis na behandeling in een ziekenhuis, maar ze stierf in april.

De hut werd verzegeld en de autoriteiten gingen op zoek naar het enige familielid, een in de Verenigde Staten wonende neef.

De neef is nu in Gorduno en met de autoriteiten vond hij in de hut van tante een spaarbankboekje met een half miljoen Zwitserse frank en een geldkistje met voor twee miljoen frank aan goudstukken.

## IPI verwerpt bemoeienis regering in persvrijheid

### Pers corrigeert zelf onevenwichtigheden

BELGRADO — De voorzitter van het Internationaal Persinstituut (IPI), de Indiase journalist Cushrow Irani, heeft gisteren tijdens de algemene UNESCO-conferentie in Belgrado verklaard dat regeringen zich niet moeten bemoeien met de kwestie van persvrijheid. Hij deed een beroep op de regeringen zich niet te mengen in de problemen van de vrije uitwisseling van informatie. Het corrigeren van onevenwichtigheden moet aan de pers zelf worden overgelaten, aldus Irani.

De Sovjet-delegatie leverde vervolgens kritiek op Irani omdat hij twijfelde aan het recht van de UNESCO zich te bemoeien met de media. De conferentie van de UNESCO, de VN-organisatie voor onderwijs, wetenschap en cultuur, behandelt onder meer het rapport van de commissie-McBride, waarin mogelijkheden worden besproken om de Derde Wereld een groter aandeel te geven in de informatievoorziening.

De Rus kritiseerde ook de westerse pers. Hoe de westerse media tegen de verdraaide berichtgeving over Afghanistan, aldus de Rus. Dat is een voorbeeld hoe voormalige koloniale mogendheden en nieuwe kandidaten voor kolonialisme proberen een nieuwe oorlog op gang te brengen, een psychologische oorlog tegen dit ontwikkelingsland en zijn buren. Dat heeft niets te maken met een vrije stroom van informatie.

De Britse afgevaardigde viel de Sovjet-Unie aan vanwege het storen van de internationale uitzendingen van de BBC en andere buitenlandse omroepen. De Sovjet-delegatie, die wel reageerde op een aantal andere punten uit de Britse bijdrage, ging op dit verwijt niet in.

## Noodtoestand op Sri Lanka

COLOMBO — De regering van Sri Lanka (Ceylon) heeft vandaag over het gehele eiland de noodtoestand afgekondigd en de oppositie verweten haar leden op te roepen de president en de eerste minister te doden. Verschillende leden van de oppositie zijn gearresteerd.

## Nobelprijs voor vrede aan Argentijn verleend

### Winnaar strijdt voor mensenrechten

**OSLO — De Nobelprijs voor de vrede is toegekend aan de Argentijn Adolfo Perez Esquivel, leider van een christelijke vredesorganisatie in Latijns-Amerika. Het Noorse Nobelcomité heeft gisteren bekendgemaakt dat Esquivel de 79ste winnaar van de vredesprijs is geworden. Aan de prijs is een bedrag van 880.000 Zweedse kronen (ruim 400.000 gulden) verbonden.**

Esquivel is coordinator van de Latijnsamerikaanse vredesbeweging Servicio Paz y Justicia, een beweging die in verschieldene Latijnsamerikaanse landen opereert en haar activiteiten onderling coordineert. (Paz y Justicia is een specifiek Latijnsamerikaanse beweging, niet te verwarren met de katholieke vredesbeweging Justitia et Pax - RED.).

Esquivel is in Argentinie ook lid van een oecumenische beweging voor de rechten van de mens. Van april 1977 tot juni 1978 heeft hij gevangen gezeten, zonder dat een aanklacht tegen hem was ingediend. Na zijn vrijlating is zijn bewegingsvrijheid aan banden gelegd. Zo kreeg hij bijvoorbeeld geen uitreisvisum om in Ierland het bezoek van de paus mee te maken.

Esquivel is bij het Nobelcomité voorgedragen door twee vroegere Nobelprijs-winnaars: de Britse Quakers, die de prijs in 1947 kregen, en de Noordierse vredesbeweging van vrouwen onder leiding van Betty Williams en Maread Corrigan, die de vredesprijs twee jaar geleden in ontvangst mochten nemen.

Esquivel heeft met zijn vredesbeweging een netwerk van contacten in heel Latijns-Amerika gelegd, waardoor de activiteit van een groot aantal plaatselijke basisgroepen gecoordineerd kon worden, zo zegt het Noorse Nobelcomité in de motivering bij de toekenning van de prijs. Volgens de commissie deelt Esquivel de visie van de Nobelprijswinnaar van 1975, de Russische kerngeleerde Andrej Sacharov, in zoverre dat beiden streven naar oplossing van conflicten langs niet-gewelddadige weg.

Esquivel laat zich in zijn campagnes voor sociale gerechtigheid en mensenrechten, en tegen de bewapening, leiden door de beginselen van de actieve geweldloosheid, zoals die door Mahatma Gandhi zijn ontwikkeld.

Het Nobelcomité eert in Esquivel een van die Argentijnen die een licht hebben laten schijnen in de duisternis, in een land dat werd geteisterd door burgeroorlog en extremistische terroristische organisaties.

Esquivel is in 1931 geboren in Buenos Aires, waar hij ook nu nog woont. Hij was beeldhouwer en hoogleraar in de architectuur aan de universiteiten van Buenos Aires en La Plata, maar hij gaf zijn werk op in 1974 om zich geheel aan de vredesbeweging te gaan wijden.

### Argentijnse pers wijdt aandacht aan Nobelprijswinnaar

BUENOS AIRES — De Argentijnse kranten van vanochtend hebben ruim aandacht besteed aan de toekenning van de Nobelprijs voor de vrede aan de Argentijn Adolfo Perez Esquivel. De kranten gaven de reacties in de wereld weer en onderstreepten het stil zwijgen van de Argentijnse autoriteiten en van de radio en televisie. Het liberale blad Clarin besteedde vijf pagina's aan het leven en de persoon van Esquivel en beklemtoonde dat de prijs in de eerste plaats beschouwd moet worden als een beloning voor de vredesbeweging Servicio Paz y Justicia, waarvan Esquivel de coordinator is. Volgens Clarin is de prijs een impliciete veroordeling van het Argentijnse bewind.

## Carter in debat met Ronald Reagan

NEW YORK — De Amerikaanse president Carter heeft ingestemd met een debat voor de televisie met zijn rivaal voor de presidentsverkiezingen Reagan. Dit heeft het comité voor de herverkiezing van Carter gisteren bekendgemaakt. Het debat vindt op 16 oktober plaats.

In New York liet een woordvoerder van Reagan echter weten dat zij het antwoord van Carter "nog moet krijgen".



**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
**CURACAO**
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse),
Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
**ADVERTENTIE-AFDELING:**
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

**ZOEKERTJES**: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.**
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

**BONAIRE:**
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

**SINT MAARTEN:**
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

**SABA:**
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

**ST. EUSTATIUS:**
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

**DEN HAAG:**
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

**DRUKKERIJ**: Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of
NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

**BIOSCOPEN**

DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *The Empire strikes back.* (Science fiction, Engels, Alle leeft., fl. 3,50)

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Rose* (musical drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *Death Ship* (Jaws-picture, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-);

WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *City on fire* (Terror, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Cathy's Curse* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Groot Kwartier en morgenavond te Pannekoek.

TELECURACAO: 16.30 Harvey cartoons ; 17.00 Tele-Match; 17.30 Untamed world; 18.00 Public service; 18.15 Kushina di oro; 18.30 **Telenovela: Rina; 19.15 Dance Fever; 19.45 Notisiero Tele-8; 20.00 World series: Kansas City Royals vs Philadelphia Phillies.**

# AGENDA CURAÇAO

**NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).**
**WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):**
**kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van** 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Pablo, tel.: 83506; ook te bereiken op pageboy 027-585.

**KLEUTERBUREAU:**
**maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.**
**TANDHEELKUNDIGF KLINIEK:**
**woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.**

**BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.**

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Antillian, tel.: 76200.

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur optreden van George Zukerman (fagottist) en Harold Martina (pianist).

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naat Lagoen t/o publiek telefoon: 10.45-12.00 uur Lelienberg/Flip/Wacao: 12.00-12.30 uur naar Westount; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maahdag en laatste zondag van de maand).

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

DIVERSEN
LIONS
21.00 uur Boardmeeting - Hotel Bonaire.
WOENSDAG
DIVERSEN

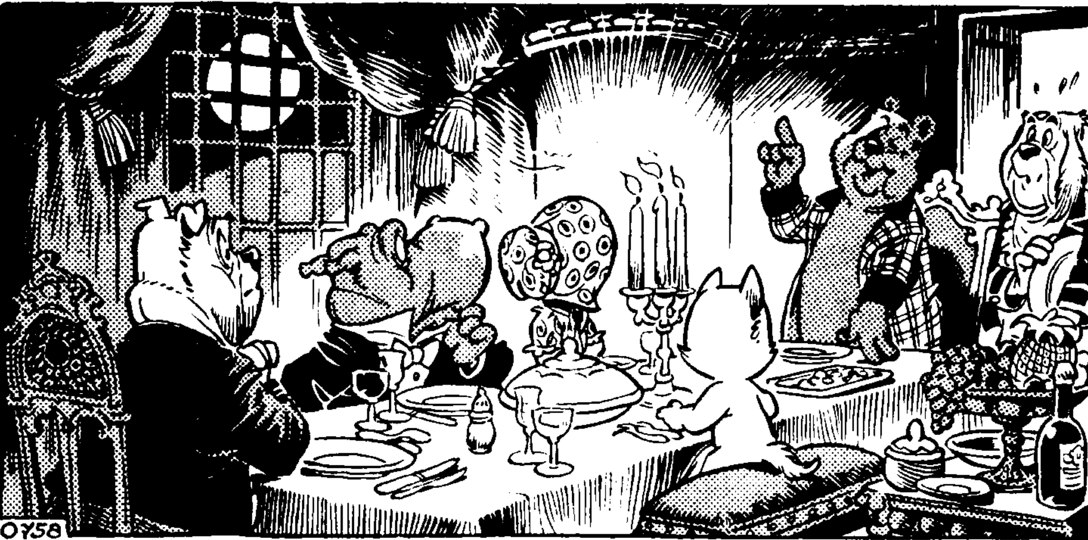
**OPENBARE BIBLIOTHEEK**
**dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.**
**LANDFILL te Lagoen:**
**geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.**
**SPEELTUIN**
**maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.**
**BON. MUSEUM (oud politiewacht):**
**openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.**
**POSTSLUITING**
**15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).**

*Ong-A-Kwie (CFW):*

## Bittere smaak bij gevormd BC van MAN/DP

WILLEMSTAD — **CFW-adviseur Ewald Ong-A-Kwie feliciteerde de Curacaose bevolking met de formatie met het nieuwe bestuurscollege, maar verzweeg niet de bittere smaak die de coalitie van MAN en DP met zich draagt. Dat heeft alles te maken met de wijze waarop ze nog maar net een jaar geleden elkaar bejegenden in de verkiezingscampagnes.**
De heer Ong-A-Kwie begrijpt ook best dat het systeem de politieke partijen op die manier naar elkaar toe brengt en in zekere zin verplicht samen te werken. Het wordt volgens hem tijd dat politieke systeem goed te analiseren en een alternatief aan te dragen waar het kiezerspubliek meer behagen in kan scheppen.

# Heer Bommel en de Minionen





0758. – Heer Bommel had ook de burgemeester en commissaris Bulle Bas uitgenodigd voor de maaltijd, waarop Joost erg zijn best had gedaan. Maar voordat de bediende met het opdienen kon beginnen, stond de gastheer op.

"Ik heb heel wat uit te leggen", sprak hij. "Daarom moet je nog even wachten Joost. Het was gisteren een moeilijke dag, die heel wat voeten in de aarde had omdat ik mezelf niet mocht ontmoeten, terwijl ik bezig was om hem beter te maken, als u begrijpt wat ik bedoel".

"Maar waarom moest ik zeggen, dat juffrouw Doddel uw cadeau niet moest aannemen?" vroeg Tom Poes.

"Omdat daar gevaren aan verbonden waren, die ik toen nog niet had opgeruimd", verklaarde heer Ollie. "En als je me nu niet steeds in de rede valt, zal ik ze uitleggen".

Dat deed hij op zijn gewone boeiende wijze, zodat alleen Tom Poes begreep wat er precies gebeurd was.

"Zo ziet u", besloot heer Bommel. "Er dreigde een vreselijke politiekelijke dwaling, die ik met behulp van de aardige professor heb kunnen oplossen. Ach ja; tegenwoordig kan men veel rechtzetten met behulp van de wetenschap. En van Tom Poes natuurlijk. Maar het is jammer, dat Sickbock hier niet bij is. Hij zou het erg gezellig gevonden hebben, denk ik".

Dat is echter de vraag. De geleerde liep op dat moment door een kaal landschap, waar een koude wind om de rotsen floot, en het was duidelijk, dat hij gekweld werd door drukkende gedachten.

"Door een kleine misrekening heeft de wetenschap gefaald", zei hij bij zichzelf. "En dat, terwijl de macht over leven en dood binnen handbereik lag. Maar men zal nog van mij horen".

– EINDE VAN DIT VERHAAL –

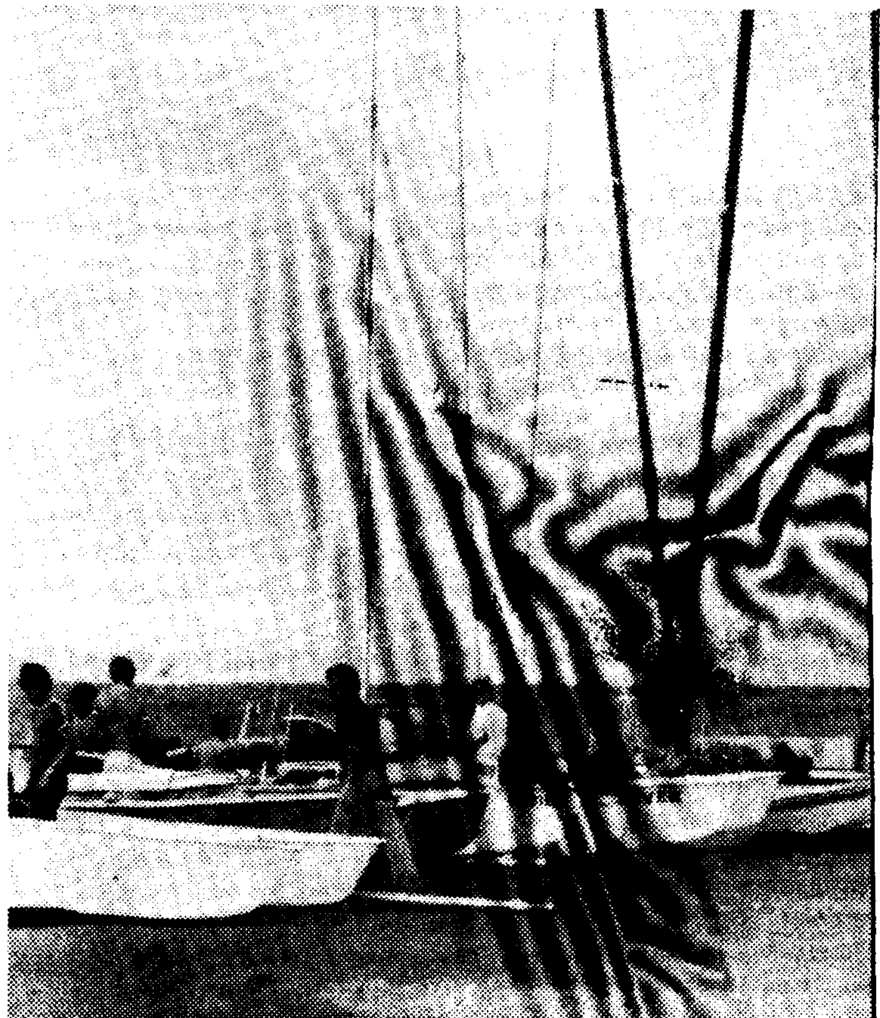
*AFBW benadert particulier bedrijfsleven*

# Eilandspersoneel vrijdagmiddag vrij voor Regatta

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege van Bonaire heeft besloten om alle eilandsambtenaren vrijdagmiddag vrijaf te geven in verband met de Regattaweek. De ervaring heeft geleerd dat op deze middag een groot absenteisme valt te constateren bij het personeel. Een verzoek om ook de landsambtenaren vrijaf te geven werd door de ministerpresident niet ingewilligd. De premier wilde hiermee duidelijk precedenten die hierdoor zouden kunnen ontstaan, vermijden.

In verband hiermee heeft de AFBW een schrijven gericht naar de zakenwereld, waarin deze verzocht wordt om in navolging van het BC ook hun werknemers een halve dag vrij te geven. De heer J. Jacobs, voorzitter van de AFBW verklaarde tegenover de Amigoe dat men deze brief gestuurd heeft, omdat steeds bij onderhandelingen de directie van de particuliere bedrijven het voorbeeld van het BC willen volgen, met name inzake salariering. Dit is nu een mooie kans om hetzelfde voorbeeld aan te houden aldus Juan Jacobs.

De voorzitter van de Kamer van Koophandel, George Curiel verklaarde desgevraagd, dat hij persoonlijk eerder voorstaander zou zijn om zaterdag vrijaf te geven. Aan de andere kant vond hij toch wel dat deze dagen de geschiktste dagen zijn, waarop de handel wat zaken kan doen om de slechte tijden door het jaar te overleven.



*KRALENDIJK — In het afgelopen weekeinde was de drukte die er te verwachten is gedurende deze week, al tastbaar. Zo landden er volle vliegtuigen, terwijl de baai van Kralendijk er kleurrijk uitziet met de verschillende sunfishes en windsurfers die de zee al aan het uitproberen zijn. De Amigoe maakte een foto van de reeds binnengevaren sunfishes bij de beach van Hotel Bonaire. Het belooft weer grandioos te worden dit jaar. Wij zullen u dagelijks op de hoogte houden van het hele regattagebeuren en de daarmee samenhangende uitslagen. Volgens de heer Niki Tromp, loopt de organisatie tot nog toe zeer gesmeerd.*

## Personalia

IN AFWACHTING van het exequatur is voorlopig erkend en toegelaten op de voet van vreemdeling, als vice-consul van de republiek Venezuela te Willemstad, Curaçao, mevrouw Carmen Duque de Stevenson.

*Ewald Ong-A-Kwie:*

## Etiketten nog geen waarborg voor beleid

WILLEMSTAD — **Gezien de sociaal-democratische etiketten van de partijen MAN, MEP en DP zou dat een waarborg moeten inhouden voor een optimaal regeringsbeleid. Dat verklaarde CFW-adviseur Ewald Ong-A-Kwie gistermiddag voor de radio.**
Hij zei dat op grond van de sociaal-democratische ideologie van die drie partners er vrijwel met censensus geregeerd moet kunnen worden. Gelijkertijd maakte hij er de nuancering bij dat vaak een partij zichzelf een etiket opplakt zonder te weten wat het inhoudt. Het ware etiket moet er dan in de komende jaren uitkomen. Toch vond hij het vermeldenswaard dat het de eerste keer in de Antilliaanse geschiedenis is dat drie gelijkgezinde partijen deel uitmaken van een regering.

## MAN OORLEL AFGEHAKT

WILLEMSTAD — Bij een mishandeling in de afgelopen nacht in de ABC-garage te Buena Vista is een bewaker gewond geraakt aan zijn oor. De verdachte is aangehouden. Rond kwart over drie ontstond er ruzie tussen de bewaker en een 65-jarige personeelslid van het ABC-bedrijf. Er vielen harde woorden waarbij de moeder van de laatstgenoemde man zou zijn beledigd. Deze wond zich zo erg daarover op dat hij een kapmes pakte en daarmee tegen het hoofd van de bewaker sloeg. Een oorlel werd daarbij afgehakt. Na in het ziekenhuis te zijn behandeld kon het slachtoffer naar huis terugkeren. De dader is opgesloten.

*Wegens gebrek aan overleg*

## Kritiek op commissie voor koninklijk bezoek

KRALENDIJK — Niet helemaal tevreden is men over de wijze waarop de commissie die het bezoek van de Koningin heeft voorbereid. Zo zou de commissie een programma in elkaar hebben gesteld zonder overleg te plegen met de daarbij betrokken organisaties en personen.

Op de luchthaven bijvoorbeeld zal er een ceremonie zijn bij de aankomst van de koningin, terwijl de desbetreffende instanties, zoals onder andere de veiligheidsdienst op de luchthaven helemaal niet erbij betrokken, noch geinformeerd zijn over het een en ander. Ook in de onderwijskringen is men niet bepaald happy met de manier waarop de leerkrachten zonder geen enkel vorm van overleg, op zaterdag 1 november met de kinderen naar een aubade moeten gaan. Noch de vakbond, noch schoolhoofden, noch het schoolbestuur zijn in de voorbereidingen betrokken geweest. Men vraagt zich af hoe het mogelijk is dat de commissie zonder voorafgaand overleg over de vrije tijd van de leerkrachten denkt te mogen beschikken.

Een ander discussiepunt vormt het feit dat de commissie alle vakbonden uitgenodigd heeft om één vertegenwoordiger van de gezamenlijke vakbonden te kiezen om zitting te nemen in de ontvangstcommissie. Verschillende vakbondsleiders, die wij benaderd hebben waren vertegenwoordigd over het feit dat er gesproken wordt over gezamenlijke vakbonden, terwijl deze niet bestaan op Bonaire. Bovendien is het niet correct dat de voorzitter van een vakbond , de andere vakbonden gaat vertegenwoordigen. De vakbondsleiders menen dat alle vakbonden vertegenwoordigd moeten zijn net zoals alle politieke partijen vertegenwoordigd zijn. Gistermiddag zou er hieromtrent met de commissie vergaderd worden. Wat het resultaat van dit gesprek is geworden, is nog niet bekend.

## Pieters Kwiers herbenoemd in RvA

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 5 september is de heer H.G.M. Pieters Kwiers van Curacao opnieuw benoemd als lid van de Raad van Advies (RvA). Dit gebeurde met ingang van 6 augustus en op voordracht van de premier.



*KRALENDIJK — Verleden week werd door de Flamingo Paradise een proef genomen met het laten springen met dynamiet bij het projekt naast de luchthaven. Toevallig was op het eiland de heer Mendien, ambassadeur van Nederland te Caracas, die samen met de heer Federico Martinez, Venezolaanse consul op Bonaire, de heer F. Bustamante, projektleider van het Flamingo-Paradise-projekt en de heer Rudy Ellis, statenlid voor Bonaire ter plaatse het springen bekeek. Op de fotocombinatie het moment van het springen met de grote stofwolken die dit met zich meebrengt, en de eerdergenoemde personen bij het aankondigingsbord van Flamingo Paradise. Helemaal links op de foto de toeristengids, Cai Cai Cecilia.*

## Bonaire dupe van ALM

KRALENDIJK — Afgelopen zondag werd weer een staaltje meegemaakt **van de uitzonderlijke inventiviteit** van de ALM. Naar ons oordeel is de ALM een van de weinige luchtvaartmaatschappijen ter wereld die de kunst verstaat om een vliegschema in elkaar te zetten om daarvan herhaaldelijk af te wijken. Op zondag behoort om 01.30 's nachts (zo lekker vroeg) een vliegtuig te vertrekken van Bonaire naar Curacao. Zondagavond kwam dit vliegtuig aan en moesten de passagiers voor Curacao terug naar huis keren want het vliegtuig zou naar Caracas vliegen om aldaar te overnachten.
Tussen de passagiers was er een grote korfbalploeg die voor het weekeinde naar Bonaire gekomen was. Velen van de spelers moesten maandagmorgen op Curacao weer aan de slag. Maandagmorgen rond tien uur zou er volgens de ALM Bonaire een vliegtuig naar Curacao vertrekken. Tot ieders grote verbazing liep ook dit vliegtuig een vertraging op van liefst drie uren. Het zou om één uur 's middags vertrekken. Weer een bewijs van de opmerkelijke opvatting van service bij de ALM en ook van het feit hoe zeer Bonaire aan het hart van de ALM ligt.

# LEERLINGEN EISEN INSPRAAK OP SCHOOL

*Beleidsnota-Commissie constateert:*

# Zelfkritiek gemist bij leerkrachten

**WILLEMSTAD — De Beleidsnota-Commissie heeft geen zelfkritiek aangetroffen bij de leerkrachten met wie in het kader van de gemaakte studie is gesproken. Dat staat met zoveel woorden in de samenvatting van deze besprekingen zoals verleden week overhandigd aan minister Jacques Veeris van Onderwijs. Andere geinterviewde groeperingen als ouders, onderwijsinstanties en leerlingen legden wel zelfkritiek aan de dag, hoewel ook die allemaal een verwijtende vinger ophieven naar de leerkrachten. Deze laatste schoven de oorzaak van de onderwijsproblemen op anderen af.**

De Beleidsnota-Commissie heeft de opdracht gekregen van de regering een inventarisatie te maken van de denkbeelden in de Antilliaanse onderwijs-wereld over onderwijs-vraagstukken. Na anderhalf jaar van studie is daar een rapport uitgerold met een samenvatting van de naar voren gebrachte ideeen over uiteenlopende onderwerpen en de conclusies die de commissie daaraan heeft verbonden.

Vrijwel unaniem zijn de bij het onderwijs betrokkenen het eens over de gebreken die vastkleven aan het huidige systeem. Dat uit zich ondermeer in het grote aantal zittenblijvers op de scholen. Als oorzaken daarvan zijn aangevoerd het taalprobleem en huiselijke (sociale) problemen, maar ook het gebrek aan motivatie bij ouders, leerkrachten en leerlingen. Men verwacht veel verbetering als de moedertaal wordt ingevoerd als voertaal, als de lesstof wordt aangepast aan de wensen van de gemeenschap, als er overgangsklassen worden ingevoerd, als de klassen verkleind worden en als er meer contacten komen tussen ouders, leerkrachten en onderwijs-instituten. Een sterkere motivatie van de betrokkenen hoort daar ook bij.

**LESJE AFDRAAIEN**

Bij de gesprekken die gevoerd werden, gaven de diverse groeperingen elkaar veelal de schuld van de onderwijs-malaise. De ouders verweten de leerkrachten gebrek aan inzet, de leerkrachten de ouders dat zij weinig interesse hebben voor het onderwijs van hun kinderen en de leerlingen klaagden dat de onderwijzers weinig gemotiveerd bezig zijn. Toch waren het juist de ouders en leerlingen die zichzelf ook verwijten maakten en de gebreken in eigen kringen niet vergaten. De Beleidsnota-Commissie concludeert echter ook: "Het is opvallend dat deze vorm van kritiek, namelijk zelfkritiek, bij de leerkrachten niet of nauwelijks werd aangetroffen". Als suggesties voor oplossing van deze problematiek wordt aangedragen om de onderwijs-inhoud meer af te stemmen op de leerlingen en leerkrachten ervan te doordringen "dat het leerkracht-zijn meer betekent dan een paar lesjes afdraaien".

De democratie van het onderwijs laat te wensen over. Daarmee wordt bedoeld dat niet aan iedereen gelijke kansen worden geboden binnen het huidige onderwijssysteem. Dat kan deels worden opgevangen door de sociale omstandigheden voor kansarme gezinnen te verbeteren, door Papiamentu (Benedenwinden) en Engels (Bovenwinden) in te voeren op de scholen als voertaal en een betere aansluiting te bewerkstelligen van de diverse school-typen op elkaar.

**PROEFWERKDAGEN**

Voor wat betreft de participatie mogelijkheden binnen het onderwijs eisen vooral de leerlingen en ouders meer rechten op voor zichzelf. Zo wensen vooral leerlingen uit het voortgezet onderwijs nauwer betrokken worden via hun leerlingenraden bij zaken als inventarisatie van de problemen van leerlingen, bemiddelen bij problemen tussen leerkrachten en leerlingen, informatie aan de leerlingen, inspraak bij het vaststellen van roosters, inspraak bij het bepalen van proefwerkdagen enzovoorts. Gedacht wordt ondermeer aan een gezamenlijke vakantie voor leerlingen en leerkrachten zodat de afstand tussen beide wordt verkleind. Overigens wordt niet over inspraak gerept bij zaken die schoolbesturen regelen.

De ouders hebben over het algemeen weinig inbreng bij het schoolgebeuren. Ouder-commissies functioneren in de regel niet of nauwelijks. Aan de andere kant moet de interesse van de ouders voor het onderwijs van hun kinderen gestimuleerd worden. Ouder-vertegenwoordiging in de schoolbesturen wordt aangeraden.

**DISCUSSIE**

De leerkrachten zeiden veel belang te hechten aan meer participatie van de kant van de ouders en verwezen voor wat zichzelf betreft naar een protocol van 1975 waarin inspraak van de onderwijsbonden in fundamentele zaken is toegezegd.

De commissie laat nog weten dat dit verslag bedoeld is een idee te geven van nu levende ideeen en niet tot doel heeft een discussie op gang te brengen. Daarvoor wordt namelijk gewerkt aan een concept-nota die over enige tijd te verwachten is over deze hele kwestie.



*WILLEMSTAD — Na het graven langs de Rijkseenheid boulevard zijn de gaten weer dicht. Maar daarmee is het karwei nog niet achter de rug. Om te vermijden dat het zand de weg op waait, wordt er een asfalt laag gespoten op het gruis, waarna er fijn grind over gestrooid wordt. Die hopen grind liggen er al enkele dagen gedeeltelijk over het zowat enige (nauwelijks gebruikte) fietspad van Curaçao. Het is zaak dit werkje zo snel mogelijk af te maken. Hoewel, voor de trimmers ("joggers") langs die weg is het een extra oefening elke keer over die zandheuvel-tjes te moeten springen. Maar dat kan nooit de bedoeling ervan geweest zijn.*

*Tawa Irausquin erkent ruiterlijk:*

# Kranten in de knel door ALM-regeling

**WILLEMSTAD — ALM-directeur Tawa Irausquin erkende dat de kranten tussen de wal en het schip vallen door de gewijzigde dienstregeling, maar zijn maatschappij heeft op de eerste plaats rekening te houden met de beste dienstverlening aan zijn passagiers. Toch zal binnen het bedrijf gezocht worden naar alternatieven om de kranten tijdig bezorgd te krijgen op Aruba en Bonaire. Hierover is ook al contact gezocht met de centrale regering.**

In de maand october moest een van de vier DC-9-toestellen van de ALM voor inspectie weg en was dus niet beschikbaar. Er werd een andere dienstregeling opgesteld voor die tijd. Daarbij is op de eerste plaats rekening gehouden met de wensen van de passagiers, legde de heer Tawa Irausquin uit. De middagvluchten kwamen daarbij in de knel. Op 1 october heeft de ALM de kranten Nobo, Amigoe, Beurs en La Prensa hiervan op de hoogte gesteld.

De heer Ronny Irausquin, voorzitter van de Antilliaanse Dagblad Pers (ADP) die vier uitgeverijen vertegenwoordigt, zei dat die aankondiging inderdaad is gedaan, maar twee dagen later ging de regeling al in. Dat betekent dat er nauwelijks ruimte was gelaten aan de kranten om een oplossing te zoeken.

Zijn naamgenoot bij de ALM erkent dat de kranten in de knel zijn komen te zitten door deze aangepaste dienstregeling. Maar hij vindt dat de ALM juist als nationale maatschappij op de eerste plaats moet zorgen voor een zo goed mogelijke dienstverlening aan zijn passagiers. Omdat bekend is dat de passagiers liever 's avonds terugvliegen, kwam de middagvlucht te vervallen. Er kan volgens hem niet alleen voor de kranten gevlogen worden en dan nog wel met een DC-9-toestel nu de Beechcraft defect is. "Wij kunnen niet tegemoet komen aan de wensen van zowel de passagiers en de kranten", zei de ALM-directeur.

Aan de ander kant erkent hij ook dat er een oplossing gezocht moet worden voor de problemen waar de kranten zich nu voor geconfronteerd zien ook in het belang van de nieuwsvoorziening. Intern zal er binnen de ALM over vergaderd worden vandaag, terwijl er ook al zijdelings contact over is geweest met de centrale regering. Vooral ook omdat ook voor de maand november een zelfde dienstregeling gepland staat. Er is vanuit gegaan dat in die maand gestart zou worden met de "air taxi-service", waar al geruime tijd niets meer over vernomen is. Het is niet mogelijk geweest hierover vanmorgen van minister mr John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer nadere informatie te krijgen.

De heer Irausquin van de ADP zei nog steeds geen reactie te hebben gehad van de ALM op het telegram en evenmin te weten hoelang deze situatie zo blijft. Wel heeft hij begrepen dat gedurende de maand october drie dagen in de week een nood-oplossing gezocht moet worden en in de maand november zelfs viermaal. Anders komen de kranten die dag bijvoorbeeld pas om half acht 's avonds op Aruba aan waarna ze nog gedistribueerd moeten worden. Er is tot nu toe steeds een sportvliegtuig ingeschakeld, maar die kan niet alle vier kranten ineens vervoeren. Bovendien is die transportwijze flink wat duurder voor de uitgeverijen. Hij herinnerde even aan de aanbevelingen van de media-adviseur Oltheten van enkele jaren geleden die juist transport voor kranten geheel gratis wilde zien in het belang van een goede nieuwsvoorziening.

*Prof Dr. Ana Maria Roosenburg:*

# Psychiatrische hulp te zeer verspreid

**WILLEMSTAD — Doordat de verschillende vormen van psychiatrische hulp niet onder één bestuur vallen, levert het nogal eens problemen op bij de overgang van de een naar de ander. Dat constateert prof drs Ana Maria Roosenburg die de overheid van advies dient inzake de opvang van het psychopaten-probleem op de Antillen.**

Zij constateert in haar "voorlopig advies" aan de centrale overheid dat ondanks meerdere aanbevelingen nog altijd de AGV (Afdeling Geestelijke Volksgezondheid) onder het eilandsbestuur valt en de dr Capriles-kliniek onder de minister van Volksgezondheid, het Land dus. Ook zij raadt impliciet aan de zogenaamde intra-murale hulp (Capriles-kliniek) en de extra-murale hulp (als AGV) onder hetzelfde bestuur te brengen. Zij spreekt geen speciale voorkeur uit voor Land danwel Eilandgebied.

Veel kritiek heeft ze op de situatie van de Capriles-kliniek, die niet alleen verouderd maar ook verwaarloosd is. Daardoor worden ook diverse soorten patienten door elkaar behandeld en speciale therapien kunnen er niet uitgevoerd worden. Er is geen intensive-care-afdeling waar intensief en afgesloten van de rest gewerkt kan worden met een patient.

Maar niet alleen uit bouwkundig oogpunt toont de kliniek mankementen, ook de personeelsbezetting maakt een betere aanpak niet mogelijk. Dat maakt dat ook wel gegrepen moet worden naar medicijnen als een patient een bedreiging gaat vormen voor zijn omgeving. Komt hij daarvan bij en is zijn toestand niet verbeterd, dan is er nauwelijks bescherming voor de patienten en het personeel. Is hij afkomstig van de gevangenis, dan zal hij gelijk daarheen terug worden gestuurd. Een lichtpuntje hierin is wel dat een assistent-psychiater deze patienten nu op gezette tijden in de gevangenis opzoekt.

## Veertien mille aan melkpoeder ontvreemd

WILLEMSTAD — Voor niet minder dan veertienduizend gulden aan melkpoeder blijkt er gestolen te zijn uit een te Zeelandia geparkeerde container. De zaak begon te rollen toen maandagavond om tien uur de melding binnen kwam dat 21 kartonnen dozen van een truck zouden zijn gevallen, toen deze zich op de Polarisweg bevond. Bij nader onderzoek bleek, dat onbekenden een container hadden opengebroken en er met niet minder dan 216 kartonnen dozen vandoor waren gegaan.

*Schade: 2,5 miljoen*

# Twee zaken afgebrand

WILLEMSTAD — De ijszaak Baskin Robbins en de hamburgerzaak Hardee's zijn in de afgelopen nacht in vlammen opgegaan. De schade wordt voorlopig geschat op 2,5 miljoen gulden. Met veel moeite kon erger worden voorkomen: namelijk door het verwijderen van de grote gasflessen, waarvan deze zaken gebruik maakten.

Om vijf minuten over twee kwam de melding binnen dat er brand was uitgebroken in het gebouwencomplex te Salinja, waar deze zaken zijn gevestigd. De brand zou, zo neemt men aan, begonnen zijn in de keuken of de opslagplaats. Het gebouw was moeilijk te betreden. Met heel veel moeite lukte het de brandweer en politie personeel de gasflessen te verwijderen.

Verschillende brandweereenheden bestreden het vuur. De beide zaken kan men als verloren beschouwen. Zij zijn allebei tegen brand verzekerd. Als gevolg van deze brand is het aantal werklozen met enige tientallen vermeerderd.

# Roofsters ingesloten

WILLEMSTAD — De politie heeft in de afgelopen nacht twee dames aangehouden op verdenking van beroving. Deze was gepleegd samen met een man. Slachtoffer werd een Dominicaanse man die bij een kraakpand aan de Frederikstraat om logies vroeg.

Rond kwart voor drie vervoegde de beroofde man zich aan de wacht in het Riffort. Hij vertelde dat hij tijdelijk op Curacao verbleef. Hij was tijdens een wandeling voorbij het bedoelde pand in de Frederikstraat gelopen en had er gevraagd of hij er een kamer kon huren. Hij werd te woord gestaan door twee dames. Deze boden hem wel aan met hem naar bed te gaan, maar dit aanbod wees de man van de hand en wilde toen opstappen. Dat lukte hem niet, want de beide dames ondersteund door een onbekend gebleven man vielen hem aan. Men wist zijn portemonnee met 298 dollar er in te roven. Hij verzette zich er wel fel tegen en zag kans op een gegeven ogenblik te ontkomen.

Op zijn aanwijzing kon een Riffort-patrouille de dames L.O. (27 jaar) en de vijf jaar jongere Z.S. aanhouden. Men is nog op zoek naar de derde verdachte. De dames zijn ingesloten.

# ERICSSON STAAT SETEL BIJ

**WILLEMSTAD — De** Curacaose telefoondienst Setel nv heeft de bevolking op het hart gedrukt zich te beperken met zijn telefoongesprekken met Banda Bou en vooral aan de abonnees in Banda Bou die aangesloten zijn op de centrales in Banda Bou om hun telefoongesprekken zo kort mogelijk te houden. Dit alles in verband met het feit, dat ondanks het aanwenden van de verschillende mogelijkheden, het aantal beschikbare kanalen tussen Banda Bou met de rest van het eiland beperkt blijft totdat de moeilijkheden definitief zijn opgelost. Van de kant van Ericsson is de verzekering gegeven dat zo snel mogelijk de nieuwe onderdelen zullen worden geleverd, waaraan men behoefte heeft en wel binnen twee weken.

In het communique van Setel wordt uit de doeken gedaan wat men allemaal heeft gedaan nadat verleden week tijdens het onweer de telefooncentrale in Banda Bou buiten werking is gesteld. Dit gebeurde niet als gevolg van blikseminslag, want daartegen zijn voorzieningen getroffen. Men neemt voorlopig echter aan, dat er een bliksem-inslag is geweest in het electriciteitsnet en dat als gevolg daarvan electriciteit met een hoog voltage naar de telefooncentrale is gekomen, waartegen de zekeringen niet opgewassen waren. Dit had weer tot gevolg dat apparatuur van Setel veel schade opliep. Aan Kodela is gevraagd of men kan achterhalen wat er precies is gebeurd op de bewuste dinsdagmiddag.

Uit het bericht van Setel wordt duidelijk, dat Ericsson meteen positief heeft gereageerd toen verleden week op dit bedrijf in Venezuela een beroep werd gedaan om hulp te verlenen om uit de moeilijkheden te komen. Zo kwam er onmiddellijk een vertegenwoordiger uit Caracas over, met radio apparatuur met zestien kanalen, welke apparatuur men in noodgevallen gebruikt. Daarnaast is Setel meteen begonnen met het in gereedheid brengen van andere mogelijkheden zoals de apparatuur van de vroegere Dokterstuin centrale. Wat men ook doet, het aantal kanalen dat beschikbaar komt blijkt aanzienlijk onder dat wat normaliter ter beschikking staat. Men hoopt namelijk in totaal veertig kanalen beschikbaar te krijgen terwijl er normaliter tussen Bou Barber en Steenrijk 97 kanalen zijn en tussen Bou barber en Tera Cora 42 kanalen.

*Rapport over gevangenis Koraal Specht*

# Psychisch gestoorden met anderen ondergebracht

**WILLEMSTAD — Psychisch gestoorden worden in de gevangenis op Koraal Specht niet apart ondergebracht. Als ze al worden ondergebracht in een speciale afdeling, dan is dat op grond van de daad die zij hebben gepleegd. Dat gebeurt niet op basis van hun gedrag. "Dat brengt mee dat er op alle afdelingen gedetineerden kunnen zitten met ernstige gedragsstoornissen", schrijft prof dr Ana Maria Roosenburg in een advies aan minister mr Hendrik Croes van Justitie.**

De enige mogelijkheid in de gevangenis is dat gevangenen die een afwijkend gedrag vertonen worden opgesloten in een paar isoleer-cellen, die in feite strafcellen zijn. Net als elders ter wereld kan geen duidelijke definitie gegeven worden van gestoord gedrag. Dat gedrag hoeft niet altijd bij iedereen en onder alle omstandigheden gevaar voor anderen in te houden. Maar open zijn minst veroorzaakt het wel "verontrusting, bevreemding en zorg".

Als gestoord worden ervaren zij die steeds ruzie maken met andere gedetineerden en stemming kweken waardoor er gevaarlijke situaties kunnen ontstaan. Toch wordt ook als gestoord beschouwd hij die danwel een weinig storend gedrag vertoont en ook met goede voornemens vertrekt, maar toch keer op keer terugkomt.

Na een studie van de gevangenis op Koraal Specht concludeert zij dat het enige doel ervan is een delinquent van zijn vrijheid te beroven. Dat is het zogenaamde moraliserende model: de dader van het delict is de schuldige. Hij heeft kwaad gedaan. Dit wordt aan hem vergolden door hem een goed, namelijk de vrijheid, te ontnemen. Dat ontnemen van de vrijheid is dus een door zijn duur afgewogen kwaad, dat tegenover het kwaad staat dat zich voltrekt aan de gedetineerde". Daarmee geeft mevrouw Roosenburg aan dat niet gekeken wordt naar de toekomst van de gedetineerde, maar slechts naar zijn verleden. **Daartegenover staat het socialisatie-model daar wordt** juist naar de terugkeer-mogelijkheden naar de maatschappij gekeken. In dat geval moet de delinquent geholpen door het personeel gaan werken aan zijn toekomst als verantwoordelijke burger.

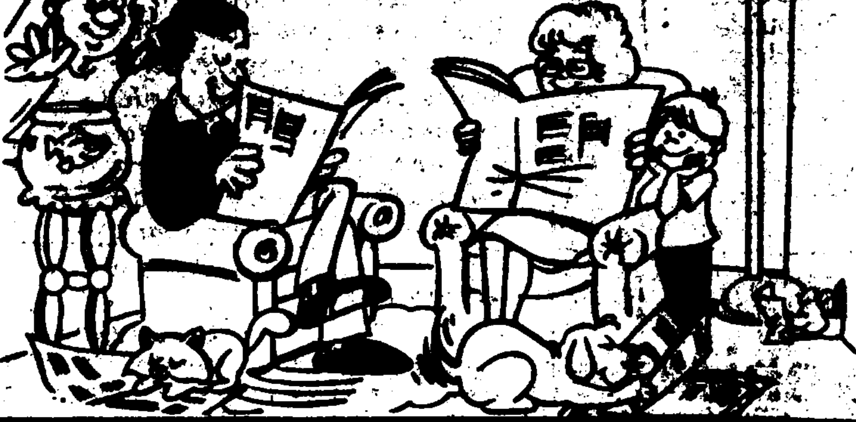
Op Koraal Specht blijken volgelingen van beide modellen aanwezig en gradaties daartussen. Zo zijn er bewakers die van de gevangenen niets anders eisen dan het opvolgen van stricte orders en zij willen zich dan ook wapenen voor het geval dat niet gebeurt. Een andere groep personeelsleden is wel geinteresseerd in het persoonlijke gedrag van de gevangen en naar wijzen om de betrokkene te helpen.

Bekend zijn de acties van de gevangenis-bewaking voor wapens tijdens en buiten werkuren (ook voor represailles van ex-gedetineerden - RED). Een andere groep wil juist betere leer- en ontwikkelingsmogelijkheden voor gevangenen en besteden veel tijd aan hen. Tussen die twee groepen heerst spanning en een slechte samenwerking. Het absenteisme onder een deel van personeel is vooral op zondagen en feestdagen opmerkelijk hoog. Dat eist meer van de groep die met grote toewijding steeds moet **invallen voor verzuimde collega's**. Die slechte relaties heeft zijn weerslag op de gevangenen.

Het moet haar van het hart gemerkt te hebben dat het personeel althans voor een deel meer heil ziet in het hanteren van machtsmiddelen (als walk outs en stakingen - RED), dan in het gebruiken van redelijke argumenten. Op die manier wordt getracht de arbeidsvoorwaarden verbeterd te krijgen. Daarom is het zo ontmoedigend dat er toch wel voldoende kennis aanwezig is, maar dat er geen coordinatie is. Andere knelpunten zijn dat de politici de lakens uitdelen en die de directeur van de gevangenis dan wel formeel verantwoordelijk is voor het personeelsbeleid bijvoorbeeld, maar in werkelijkheid daaromtrent slechts een adviserende stem heeft. Een deel van de spanningen kan worden opgeheven door de cursussen die worden georganiseerd sedert enige jaren voor nieuwe personeelsleden.

# ZOEKERTJES
## DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden **F. 5,50**
Elk woord meer f. 0,25
**UITSLUITEND À CONTANT!**



### TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

**WEGENS** vertrek met spoed, stereo-set: cassette-deck, amplifier, speakers, aquarium compleet, 19 inch kleuren-tv, eetkamerset met 6 stoelen, gordijnen, macramé, kunst kerstboom, glazen enz., Indjèweg 39, tel.: 14236.

**2-3 BEDROOM** house in Emmastad, for occupancy anytime before June 1st, 1981, tel.: 37744 ext. 30 during office hours.

**TOYOTA** Cressida, bj 1978, zeer goed onderhouden, radio FM, tape-cassette, 4 nieuwe banden, tel.: 44715, Arowakenweg 10.

**BANKSTEL:** 3 en 2 zits + verstelbare stoel + salontafel fl. 1.800,-, fototoestel: Minolta XE5 met 1.7 lens + tas + filters fl. 390,-, kinderbureau fl. 75,-, gitaar fl. 50,-, tel.: 671698.

**RENAULT** 12, model '77, 83.000 km, wit, fl. 3.750,-, tel.: 673757 na 19.00 uur.

**WEGENS** vertrek: Opel Rekord 1969, adres: Rafael Hansen 3.

**WEGENS** vertrek: Toyota Corolla [illegible] goed onderhouden, tel.: 672[illegible].

**MAZDA 929**, 4-deurs, automatic, met airco, bouwjaar 1976, 4 nieuwe banden, nieuwe remschoenen, prijs fl. 5.500,-. Inl.: Caracasbaaiweg 217.

**SUBARU** 1973, wasmachine automatic, frigidaire dos porta, diepvries 3.00 'er, St. Michielsweg 11, tel.: 68979.

**1 CASHI** panja fl. 185,-, 1 cassette-player Akai fl. 325,-, 1 tuner amplifier fl. 185,-, tel.: 83375.

**SUBARU** 1600 GFT, 1978, 2-drs, i.z.g.s., fl. 4.000,-, Prto. Rieoweg 186.

**INBOEDEL** o.a. eettafel, 220V ijskast, stoof etc., Fiat '72, fl. 1.290,-, Abrahamsz 132 van 4.00-6.00 uur.

**MOTORFIETS** 175cc, fl. 800,-. Gevraagd: VW Kever, i.g.st., 4 of 5 jaar oud, tel.: 79235, 18.00-20.00 uur dagelijks.

**CENTRAAL** gelegen woonhuis, 4 sl.k., 2 badk., eigendomsgrond, vraagprijs fl. 165.000,-, volledige inboedel, Professor Kernkampweg 17, tel.: 36398.

**AUTO** merk Simca 1308 GT, bouwjr '78, fully equipped, vraagprijs fl. 8.500,-, Professor Kernkampweg 17, tel.: 36398.

**BAMBOO** eet- en zitkamerset, tel.: 54[illegible], Parerawijk 55.

**FORD** Caprice, V-8, powersteering, fl. 2.500,-, Carawaraweg 43, tel.: 1[illegible].

**INBOEDEL:** koelkast/freezer, wasmachine, porchset, zitkamerset, eettafel, bedden, stereo, etc. etc., Abrahamsz 114, tel.: 673164.

**CHEVROLET** Nova '73, 6 cylinders, Abrahamsz 114, tel.: 673164.

**HONDA** Civic 1977, prijs fl. 3.600,-, tel.: 78703.

**SLOEP POLYESTER;** 8x2.40x1.10 m, fl. 4.000,-, ligplaats achter KAE. Inl.: Tera Cora 142.

### TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

**EEN** appartement of kamer, prijs fl. 150,- t/m fl. 250,-, voor 2 pp., tel.: 61067 tijdens kantooruren, A. Arends.

### PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

**WANTED** sleep-in maid, Kaya Kokolishi 21, after 5 o'clock, Schelpwijk.

### TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

**3 GENERATOR** [illegible] 1 is 4.000 k.w., 2x2.5 k.w., 1x1.5 k.w., met reserve onderdelen, in zeer goede staat. Te bezichtigen: tijdens kantooruren Natural Bridge.

**6000 M2** eigendomsgrond, gelegen centrum Oranjestad, aangrenzende groot parkeerplaats, tel.: 21109.

**2 JUNIORBED** cu matras, 1 king-size bed cu matras, 1 drawer, 1 toy chest, 1 lessenaar, 1 wandmeubel, 1 music center. Acudi na Tunastr. 7 of jama 24445.

**BABYBED**, baby-crib, box, wieg, tel.: 28513, Tanki Flip 7.

### TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

**GEMEUBILEERD** appartement, Cocostr. 2A, Dakota.

**UNFURNISHED** house located at Pastoor Hendrikstraat, 4 bedrooms, 2 bathrooms, telephone, open/closed patio, call 9-2697 or 9-3269.

**APARTAMENTO.** Pa mas informacion: Trim's Carpenter Shop, tel.: 24196, Seroe Blancoe 52B.

**STOREROOM.** Pa mas informacion: Trim's Carpenter Shop, tel.: 24196.

**APPARTEMENT**, te bevragen: Ponton 70.

*Remitido*

# Indiskutibel

DEN E KUATER añanan ku mi ta kontribuendo ne kousa sindikal y obreril komo konsehero sindikal tantu na Korsou komo na Boneiru mi integridat ta indiskutibel! Ayera 13 okt. 1980 mi a tuma nota di un komunikado ku a sali publika den un diario lokal kaminda sr. Doval c.s. den nan problema sindikal interno den BTG a usa mi nomber vilmente.

Si sr. Doval tabata sufisiente machu di bèrdè y lo tatin e desensia minimo lo el a aserka mi persona pa informashon korekto. Pa sr. Doval y lodemas su informashon un luna y mei pasá direktiva di BTG a aserkami pa mi yuda nan defende e pakete di CAO den negosashon ku KAE. Ta netamente esey mi a hasi un luna y mei largu tres bia pa siman tratando di logra miho benefisio pe trahadonan konserni. Y e trahadornan na mesa di negosashon por konfirma esaki. Pues mi no tin nada di haber ku e problema interno di BTG pasobra esaki no ta kai bou di asuntu di CAO.

Simí tin ku bisa sr. Doval ku ta muestra di debilidat pa usa e taktika kolonial-fasista ku sr. Doval probablemente a laga sierto pseudo-lider sindikal ku ta yama nan mes social y bon kristian inspir'e pa hasi, usando mi nomber vilmente pe haña sierto akohida sensashonal.

Pasobra taktikanan asina ta taktikanan kolonial-fasista ku semper grandinan a usa pa parti e klase trahado den gremio manera ambtenar, mener di skol, trahadó di kantor, trahado di fishi y trahado ku dashi, trahado ku man y trahado ku kabes pe grandinan por sigi dividi y reina ora trahado mes lanta kontra trahadó. Finalmente mi kier a bisa sr. Doval ku lo mi tuma pasonan nesesario pa sr. Doval probami dilanti hues ta ken a dune e derecho di mancha nomber di ami y mi famia.

SIEGFRIED JERONIMO SILVANIE

[illegible] tot het houden van een openbare vergadering van de Eilandsraad van het eilandgebied Curaçao op woensdag 15 oktober 1980 des voormiddags om 09.00 uur in de vergaderzaal van de Staten van de Nederlandse Antillen.

**AANVULLENDE AGENDA;**
1. Ingekomen stukken.
3. Verkiezing Voorzitter en Plaatsvervangend Voorzitter van de Centrale Commissie.
4. Voordracht voor het Voorzitterschap commissie inzake Kleine Autobussen.

Willemstad, 14 oktober 1980
De Voorzitter,
Mr. O. Martina.

# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The medusa touch* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Carambola* (alle leeft).
Drive Inn: 20.30 *El perdon de la hija de nadie* (alle leeft).
Principal: 20.30 *Mean mothers* (18 jr).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168 Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolaas en Savaneta): dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via hospitaal P'foon 259.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANAFESTIVAL
19.30-22.30 uur op het parkeerplaats bij hotel Central.

EHBO CURSUS
19.00 uur - door Ned. Rode Kruis afd. Aruba, (in 't papiaments) Dakota

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
ZUIGELINGENBUREAU
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz en Noord.

KLEUTERBUREAU
13.00-15.00 uur te Dakota.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 8145):
open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
VOETBAL
19.00 uur Elmar vs Bova;
20.30 uur Mercurius vs La Fama - RCA.

CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Cities; 17.30 Untamed world; 18.00 Cartoons; 18.30 Eng. nieuws; 18.35 Telenovela: Rina; 19.30 Telenoticias; 19.45 Traffic safety; 20.00 World series: Kansas City Royals vs Phillies.



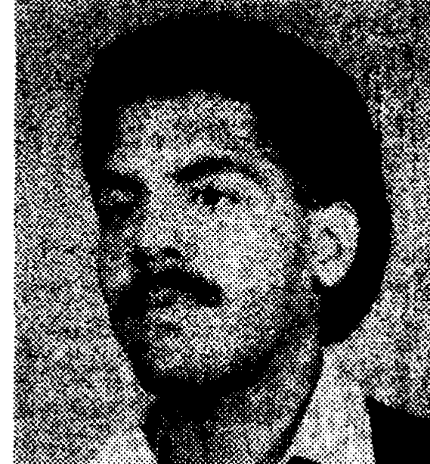
*Min. Van der Kuyp bestudeert dienstregeling*

# GPPA trekt aan ALM-bel wegens middag-vlucht

ORANJESTAD — Namens de Gremio profesional di periodistanan Arubano (GPPA), waarbij aangesloten zijn Beurs- en Nieuwsberichten, Extra, La Prensa, Nobo en Amigoe, heeft de heer Jos van der Schoot gisteravond een gesprek gehad met de minister van Verkeer en vervoer mr John van der Kuyp. Een dringend beroep werd op de bewindsman gedaan om te bemiddelen in de problemen die zijn ontstaan doordat de ALM zonder overleg zijn dienstregeling wijzigde en de middagvluchten liet uitvallen, waardoor onder meer de kranten niet tijdig op Aruba kunnen aankomen. Duizenden krantenlezers op Aruba worden door dit eenzijdig ALM besluit ten zeerste gedupeerd. Minister Van der Kuyp zegde toe de zaak te zullen bezien en overleg te plegen met de ALM en daarbij de huidige dienstregeling goed te zullen bestuderen. De GPPA betreurt het dat de ALM zonder rekening te houden niet alleen met de kranten maar ook met andere belangen op Aruba een dergelijk besluit heeft genomen, terwijl geen behoorlijke alternatieven aanwezig waren. Een dergelijk besluit, aldus de GPPA benadrukt zeker niet een optimale luchtverbinding tussen de eilanden, die van een nationale luchtvaart maatschappij verwacht kan worden.

Door de GPPA-vertegenwoordiger werd eveneens gesproken met de president-commissaris van de ALM Rubin Mansur, die toezegde vandaag nog contact te zullen opnemen met ALM-directeur Tawa Irausquin om te zien wat er gedaan kan worden om aan deze toestand een einde te maken. De andere Arubaanse ALM-commissaris Betico Croes was niet bereikbaar aangezien deze met vakantie in Miami verblijft. Ook in handelskringen op Aruba maakt men zich ernstige zorgen over de huidige situatie met de ALM-dienstregeling, waarbij zoals gesteld wordt "Aruba zeker niet aan zijn trekken komt". In zijn eerstkomende bestuursvergadering zal de Kamer zich ernstig beraden over te nemen stappen. Verwacht wordt dat de ALM spoedig zal besluiten de middagvlucht weer in te voeren. Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de ALM getracht heeft om het krantenvervoer in handen van de heer Harold Oduber te leggen, doch dat deze daar thans niet op in kon gaan.





*DE 22 JARIGE Gerardo Chaljub Jr, wonende te Elleboogstraat slaagde voor zijn BBA (Bachelor in business administration)-graad aan het Fort Lauderdale College in Florida. Gerardo is een oud-leerling van het Maria College en van de „Universidad di Aruba", waarna hij in 1977 naar de Verenigde Staten ging voor verdere studie.*
*Hij stond op de „Dean's-lijst van uitstaande studenten en slaagde met een gemiddelde punt van 3.28.*
*Gerardo keerde naar Aruba terug, waar hij in de handelssector gaat werken.*

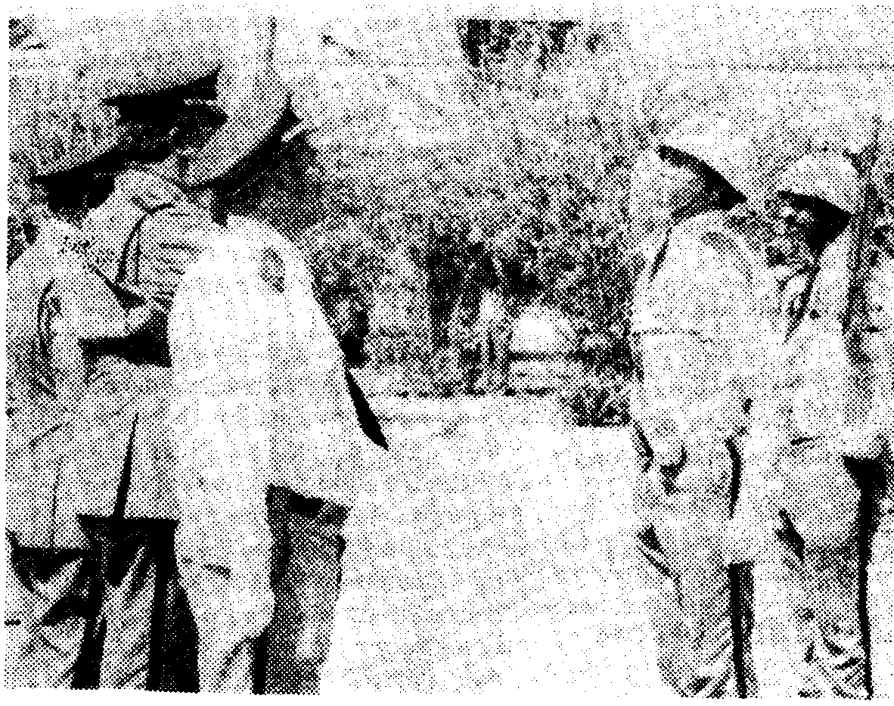


## Politie houdt verkeerscontrole

BARCADERA — De politie hield zondagmiddag een controle op de weg van Barcadera, nabij Dupont, waar het een gewoonte is geworden iedere zondagmiddag auto- en motorfiets-dragraces te houden zonder vergunning. De publieke belangstelling was erg groot. De politie stopte verschillende auto's om hun papieren te controleren. Processenverbaal werden uitgedeeld aan bestuurders, die geen rijbewijs hadden, zonder nummerplaten reden, en motor-bestuurders die geen rijvergunning hadden. Tijdens de controle gaf de politie het stopteken aan een bestuurder die bij het zien van de politie meer gas gaf en wegreed.

Een uur later zag de politie de bestuurder weer, en hield hem aan. De 28-jarige C.M. bleek niet in het bezit van een rijbewijs te zijn, en kreeg een procesverbaal aangezegd. Later in de avonduren betrapte de politie hem weer achter het stuur. De auto werd van hem afgenomen en naar de verkeersdienst te Balashi gebracht. Hij kreeg zijn tweede procesverbaal op één dag.





*SAN NICOLAS — Op de binnenplaats van de School pa Polis te San Nicolas hebben gistermorgen zeven jonge agenten de eed afgelegd in handen van hoofdcommissaris J. Oldenboom. Dit ging gepaard met het nodige ceremonieel, waarbij het woord gevoerd werd door de hoofdcommissaris, de waarnemend premier Chenco Yarzagaray, minister van Justitie mr Hendrik Croes en het plaatselijk hoofd van Politie, gezaghebber Frans Figaroa.*

*Door de sprekers werd gewezen op het belang van een goed functionerend politie-apparaat in de gemeenschap en de pas geslaagde agenten werd sterkte gewenst in hun taak. Het ceremonieel werd afgesloten met een parade van de geslaagden en andere aangetreden manschappen, terwijl na afloop gelegenheid voor de aanwezigen bestond om hun gelukwensen uit te brengen.*

*Op deze foto's (boven) de beëdiging van agent Humphrey Koolman en (onder) de overige zes geslaagden, vrnl: Johnny Marcano, Gary Cham, Miguel Maduro, Sherman Libier, Carlos Hodge en Eric Soemers.*

## ADVIESCOMMISSIE VOOR WET ARBEIDSREGELING

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 18 september 1980 is eervol ontslag verleend aan een aantal leden van de commissie van advies inzake de Arbeidsregeling 1952. Tevens zijn via hetzelfde besluit nieuwe leden benoemd. Het eervolle ontslag met de grootste terugwerkende kracht is dat van de heer G. Hueck en wel met ingang van 1 januari 1974. Verder werd ontslag verleend aan voorzitter mr. M.J. Larmonie en aan de waarnemend voorzitter, het hoofd van het departement van Sociale zaken op Aruba; beide heren waren vertegenwoordigers van de centrale overheid in deze commissie; ontslag hebben ook gekregen de vertegenwoordigers van de arbeiders John Hart en Hubert Rojer en de plaatsvervangende leden voor de arbeiders E. Koenze, Jacinto. M. Diaz en Julio Quijada Jr. De commissie bestaat nu uit als regeringsvertegenwoordigers: de directeur van het departement van Arbeid en Sociale zaken of diens plaatsvervanger en wel als voorzitter: de vertegenwoordigers van de directeur van hetzelfde departement op Aruba als onder voorzitter en secretaris T. Tromp als vertegenwoordiger van de ondernemingen: de voorzitter van de Kamer van Koophandel op Aruba, M.H. Henriquez, R.S. Flores, A.J. Samander en als plaatsvervangende leden de ondervoorzitter van dezelfde KvK en Elias Fungal, W.E. Romer, en J.E. Mauricio Jr; als vertegenwoordigers van de arbeiders Clarence Richardson, Julio Quijada, Erwin Koenze en E.H. Venloo en hun plaatsvervangers W. Enrique T. de Cuba, Demetrio P. Marchena, J.A. Leander en J. Ilario.

## AVP: GEEN EISEN MEP BIJ VERBREDEN BASIS KABINET

ORANJESTAD — AVP-leider mr Henny Eman noemde het gisteravond in Telenoticias triest voor Aruba dat de MEP had meegewerkt aan de uitbreiding van de basis van de regering zonder de nodige eisen te stellen. Wij moeten straks niet horen dat de MEP het volk wil oproepen om in actie te komen omdat Curacao tegen Aruba is, aldus mr Henny Eman, die er aan toevoegde dat de MEP zijn positie in de regering behoorlijk verzwakt heeft en die van Curacao behoorlijk versterkt. Sprekende over de RTC stelde de heer Eman dat hij niet kon begrijpen wat de MEP met de RTC in Den Haag denkt te bereiken, terwijl op Curacao geen overeenkomst werd bereikt, zelfs niet met partijen waarmede men de regering vormt. Ook hier verwacht de AVP-leider niet dat wanneer straks bij de RTC de MEP zijn zin niet krijgt zij weer niet bij het Arubaanse volk zal komen vertellen dat dit de schuld is van de Curacaose partijen.

## Communicarib: aandacht voor advertising

WILLEMSTAD — Bij Communicarib wordt volgend jaar ook aandacht besteed aan het adverteren. Zo blijkt uit een mededeling van kanunnik Sehon Goodridge van het Codrington College die als coordinator optreedt van de jaarlijkse maandenlange Communicarib-cursus voor Caribische medewerkers aan de massamedia. Deze cursus gaat uit van één der afdelingen van de Caribische conferentie van kerken (CCC). Volgend jaar zal dus een workshop van één week worden gewijd aan alles wat te maken heeft met de advertentiewereld. In het verleden hebben verschillende Antilliaanse journalisten aan deze Communicarib-cursussen deel genomen.

## Veertig jaar Maria-college

ORANJESTAD — Voorbereidingen worden getroffen om in februari 1981 het veertig jarig bestaan van het scholencomplex Maria College MAVO, ETAO en Rosariocollege te gaan vieren. In verband hiermede wordt begonnen met het organiseren van diverse activiteiten zoals carwash, gebakverkoop, vlooienmarkt, boeken- en planten-verkoop, autorally, loterij en nog veel meer. Hierdoor hoopt men aan de nodige geldelijke middelen te komen om het achtste lustrum met de leerlingen te kunnen vieren.

## Gratis overdracht jeugdcentrum Tanki Leendert

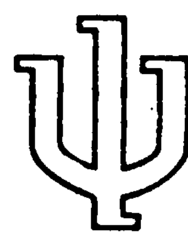
TANKI LEENDERT — "Jaren geleden voordat het gebouw afbrandde hebben wij reeds aangeboden om het gebouwencomplex en banen van het jeugdcentrum te Tanki Leendert gratis over te dragen, doch nimmer werd positief op dit aanbod gereageerd", aldus de voorzitter van de Koningin Julianastichting Jan Beaujon desgevraagd aan de Amigoe. De heer Beaujon wees erop dat kortgeleden een brief van het buurtcentrum Tanki Leendert werd ontvangen om de ruine van het jeugdcentrum dat in augustus 1977 afbrandde over te dragen., waartegen volgens de heer Beaujon geen bezwaren bestaan. Door omstandigheden had de heer Beaujon de drie overige bestuursleden nog niet bij elkaar kunnen roepen, doch hij verwacht geen enkel bezwaar omdat reeds jaren geleden aangeboden werd het geheel gratis over te dragen aan Tanki Leendert waarvan toen geen gebruik werd gemaakt.

Het afgebrande jeugdcentrum te Tanki Leendert kwam gisteren weer in het nieuws door het beroep dat de stichting Buurtcemtrum Tanki Leendert in een persverklaring deed om een einde te maken aan deze toestand dat mensen reeds drie jaar lang tegen de ruines van de gebouwen moeten aankijken, hetgeen ook voor de toeristen die hier dagelijks langs rijden geen gezicht is. Het bestuur van de stichting gaat nu de bevolking van Tanki Leendert motiveren om mee te helpen dat deze ruine verdwijnt, zoals de bewoners van Kudawecha zich organiseerden tegen de overlast die zij menen te ondervinden van de daar gebouwde kippenfarm. Met nadruk stelt het bestuur in zijn verklaring dat het tegen niemand iets heeft maar dat het niet kan toestaan dat deze ruine blijft bestaan terwijl de jeugd van Tanki Leendert dringend plaats nodig heeft voor een plaats waar gezonde ontspanning kan worden geboden.

Op 15 november houdt het bestuur een informatieve avond voor de gehele bevolking van Tanki Leendert, waarbij ook een commissie wordt geinstalleerd die zich speciaal met de jeugd en haar ontspanning zal gaan bezig houden. De maanden november zijn vol met activiteiten, zoals softbaltoernooi op twee en negen november, volleybaltoernooi op 29 november, Sinterklaasfeest op 7 december, voetbaltoernooi op Statuutdag, aguinaldo-festival met kerstshow op 19 december en oud-in nieuwviering de laatste dag van het jaar.







**BIRDS I FLYING SIX A KAI VENSI FASILMENTE**

*Warwaru un paso for di titulo*

# Olympic i Xaverianen a empata serie di vòlibòl

**WILLEMSTAD — Xaverianen femenino i Olympic maskulino a empata e serie di vòlibòl semi final kontra di respektivamente Flying Six Atlas i The Birds, ganando nan kompromiso dj'ayeranochi ku skor di 3-0 i 3-1. Tantu Xaverianen komo Olympic ayeranochi a lusi muchu mas miho ku tabata e kaso den nan prome kompromiso for di e serie di tres ku a tuma luga djadumingu ultimo. Djahuebs e ekiponan lo enfrenta otro den un enkuentro desisivo for di kua nan lo saka e kontrinkante di Green Socks i Sithoc Mensing.**

Xaverianen despues di un presentashon hopi tambaleante den e promé partido dje serie kontra di Flying Six, ayeranochi no a laga niun duda di ku nan ta favorito pa bolbe enfrenta Green Socks den e final valido pa kategoria femenino superior. Den tres set sigui Xaverianen a deshasi di su adversario ku skor di 15-11, 15-9 i 15-11.

Apesar di a perde e partido ku skor konvinsente di 0-3, e ekipo di Flying Six tòg a demonstra di ta posee e rekurso pa duna e aktual ekipo sub-kampioen hopi resistensia den e partido ku ta programa pa djahuebs proksimo.

**BIRDS-OLYMPIC**

Ku e mesun skor k'e ekipo di Olympic a kai vensi den e prome partido di djadumingu ultimo, nan a derota ayeranochi e ekipo di The Birds (3-1) i forsa un empate na unu den e serie semi-final valido pa kategoria maskulino superior.

Despues di a demonstra un atake i defensa relativamente bon den e prome partido, The Birds ayeranochi no a logra di impreshona ku e estilo di wega ku nan a presenta. Tambe por a ripara klaramente ku tabatin varios hungadó ku ya no tabatin e resistensia kua nan a demonstra ultimamente. Olympic probechando parsialmente di esaki i ku un estilo di wega un tiki mas miho balansa a triunfa rapidamente den e prome dos setnan i tuma ventaha di 2-0: 15-12 i 15-9.

Den e di tres set The Birds a reakshona barbaramente i triunfa hopi fasil ku skor di 15-6 i ku esaki tambe, duna muestra di ku nan lo a bai gana e di kuater set. Olympic den e ultimo set menshona sinembargo rapidamente a sali i tuma ventaha di 5-0 kua despues a resulta di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria, 15-7.

Algu ku sin duda ta hopi remarkabel ta, ku e ekipo di The Birds den kasi tur set ta laga su adversario tuma e delantero pa despues nan bini dj'atras i forsa e viktoria. E ultimo punto menshona tambe a hunga un papel determinante den e derota k'e ekipo a sufri.

**KONTINUASHON**

Djahuebs e kampeonato di vòlibòl lokal ta kontinua ku tres partido for di kua sigur dos ta desisivo i unu ku tambe por resulta di ta esun ultimo. Pa loke ta trata e ultimo fase esaki ta ensera e di dos partido for di e serie di tres entre Warwaru i Zjuntan, valido p'e titulo den kategoria maskulino klase A. Warwaru aktualmente ta dilanti 1-0 i ku un viktoria nan lo titula kampeon.

Despues lo kontinua k'e partidonan desisivo entre Xaverianen Flying Six i Olympic-The Birds. E enkuentronan ta programa pa kuminsa 7'or, den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.



*ORANJESTAD — Gedeputeerde Remie Zaandam was het afgelopen weekeinde erg actief op het gebied van de Brandweer. Niet dat de gedeputeerde de spuit had moeten hanteren, maar wel het feit dat hij (fotc) het startsein gaf voor de parade van brandweerwagens als sluitstuk van de brand-preventieweek, terwijl hij op onderste foto de aftrap verrichtte van een voetbalwedstrijd tussen twee elftallen van de Brandweer Aruba.*

# Inter-nationaal karate

WILLEMSTAD — In het Brievengat sportcomplex wordt zaterdagavond een internationale karate-toernooi gehouden met deelname uit Suriname en wat de Antillen betreft uit Aruba en Curaçao. De Dominicaanse ploeg heeft intussen afgezegd omdat men volgende maand al voor hoge kosten staat wegens deelname aan de Wereldkampioenschappen (WK) in Spanje.

Voor de Curacaose ploeg is dit treffen van groot belang met het oog op de deelname in november aan de WK in Spanje. Het gaat hierbij om een ploegenwedstrijd, maar ook zijn er, wat genoemd wordt "kata-wedstrijden". De Curacaose ploeg bestaat uit Dudley Josefa, Raymond Bautisma, Randolf Millerson, Siegert Marten en Junior Millerson.

## Surinaamse MVV wint op Aruba

ORANJESTAD — Zondagavond werd door de Surinaamse voetbalploeg MVV de eerste wedstrijd op Aruba gespeeld tegen Racing Club Aruba (RCA). Het werd een 2-0 overwinning voor MVV. Voor de rust scoorde O. Leefland (1-0) en na de rust Gentle (2-0). Voor de wedstrijd, waarvoor weinig propaganda was gemaakt, bestond weinig belangstelling, waaraan de belangstelling voor uitzending van de Amerikaanse baseballstrijd die door de Venezolaanse tv werd uitgezonden ook niet vreemd was.

# Lucha abierto pa tres ekipo prome divishon

**WILLEMSTAD — E proksimo tres fechanan dje kampeonato por resulta praktikamente desisivo pa tres ekipo den promé divishon. Na promé lugá pa Sithoc ku tin dos kompromiso (djarason i djadomingu) kwalnan por ta determinante pa e posibilidatnan di klasifika. Na di dos lugá tantu pa Centro Dominguito komo pa Skèrpènè ku ta enfrenta otro e siman aki den un enkuentro ku praktikamente lo disidi e destino di Centro Dominguito i ku esei tambe di Skèrpènè. Un serie di wega sumamente interesante i importante antó e siman aki.**

Den e dos partidonan ku e kolegialnan di Sithoc tin di efektua nan tin komo adversarionan respektivamente Victory Boys (riba djarason) i Jong Colombia (djadumingu). Tantu Victory Boys komo Sithoc tin chensnan masha real aínda pa termina entre e promé kuaternan loke lo duna nan e derecho di partisipa na e pleyoff semifinal. N'e momentunan aki Victory Boys ta number 4 ku 19 punto den 18 partido i Sithoc number 5 ku 18 punto for di e mesun kantidat di weganan. Un derota pa Sithoc lo nifika ku e ekipo aki lo kai atras 3 punto riba e otronan (Undeba tin 21 punto kaba), loke lo bira un situashon bastante difisil tumando na kuenta ku e ora ei e kolegialnan lo falta solamente dos partido pa hunga aínda. Victory Boys si tin mas chens pa bini bèk aínda despues di un eventual derota den e partido di djarason awor. Si Sithoc bai 20 punto e diferensha entre e dos ekiponan lo ta solamente 1 punto. Pero mester tuma na kuenta si e ora ei ku Victory Boys tin di enfrenta e dos ekiponan mas fuerte den su ultimo dos partidonan, esta Jong Holland i SUBT. Den su ultimo presentashon Victory Boys a gana ku skor di 1-0 di Skèrpènè, prolongando asina su racha di triunfo na kuater wega, mientras ku Sithoc ta bini di un empate na 1 gol kontra di Undeba.

Tur insertidumbre rondó di e pregunta ta kua di e ekiponan lo degrada pa e di dos divishon por ser elimina den e partido di djabierne awor. E kortina lo kai definitivamente pa Centro si e ekipo aki pèrdè tur dos punto. Skèrpènè lo alkansa e ora ei 15 punto, un kantidat ku lo no por ser alkansa mas pa Centro. Ni maske nan gana tantu di Jong Holland komo di SUBT den e partidonan ku nan falta aínda, algu ku riba su mes ya kaba ta parse un onkargo imposibel. Pa e rason ei mes un empate lo no yuda Centro mashá tampoko. Si nan ke tin chens di skapa aínda di degradashon nan mester gana djabierne awor. Skèrpènè di su banda naturalmente lo ke regla e asuntu aki na un manera definitivo, i esei ta di gana di Centro. Kada unu a gana un biaha di otro den e bueltanan anterior. Den e promé konfrontashon Skèrpènè a sali viktorioso ku skor di 2-1 i den e di dos partido e puntonan a bai pa Centro ku e mesun skor. Despues di Centro Skèrpènè tin di topa aínda Undeba i Sithoc, riba papel adversarionan mas fasil ku esunnan ku Centro falta aínda..

Djadomingu Sithoc ta bolbe subi tereno, e biaha aki pa enfrenta Jong Colombia. Dependiendo di e resultado ku e kolegialnan a obtene djarason kontra di Victory Boys e partido aki lo por ta desisivo. Si Sithoc sufri un derota djarason, un reves kontra di Jong Colombia tambe lo nifika praktikamente eliminashon pa e play-off, mientras ku un viktoria riba Victory Boys kombina ku un triunfo riba Jong Colombia tambe lo pone Sithoc den un posishon masha favorabel pa logra klasifikashon. Den promé buelta Sithoc i Jong Colombia a empata ku otro na sero gol i den e di dos buelta e último ekipo a gana ku skor di 1-0.

# Sport in het kort

TENNIS-ONDANKS NOGAL wat onenigheid met de lijnrechters is John McEnroe erin geslaagd de finale te bereiken van het 50.000 dollartoernooi in Brisbane. De Amerikaan versloeg de als vierde geplaatste Rod Frawley (Austr) met 4-6, 6-1, 6-4. McEnroe brak een racket, toen hij zijn slagwapen uit protest tegen een scheidsrechterlijke beslissing op de grond gooide. De winnaar van vorig jaar Phil Dent, versloeg in een geheel Australische aangelegenheid Dale Collings met 6-1, 6-0 en kwam zo ook in de finale.

★ ★ ★

DE AMERIKAANSE WCT-wereldkampioen Jimmy Connors heeft het invitatietoernooi van Melbourne op zijn naam gebracht. Connors, die in zijn voorgaande partijen geen set had afgestaan, zegevierde in zijn laatste partij met 1-6, 6-2, 6-0, 7-5 over Gene Mayer. Connors was zo tevreden over zijn spel, dat hij opmerkte niet in te zien, waarom hij niet opnieuw 'swerelds beste tennisser kan worden. Connors is momenteel als derde geklasseerd achter John McEnroe en Bjoern Borg. Gene Mayer staat vijfde.

★ ★ ★

WINNAAR VAN het tennistoernooi in Tel Aviv werd de Amerikaan Harold Solomon. In de finale won hij met 6-2, 6-3 van de Israelier Shlomo Glickstein. Solomon kreeg voor zijn prestatie 10.000 dollar.

★ ★ ★

HOCKEY-HET NEDERLANDSE dames hockeyelftal heeft in de eerste wedstrijd van het landentoernooi in St. Louis met 5-2 gewonnen van Nieuw Zeeland. De tweede wedstrijd tussen de Verenigde Staten en Australie eindigde onbeslist: 0-0.

BOKSEN-DE EUROPESE EX-kampioen in het vedergewicht Manuel Masso is van de week in Barcelona gearresteerd wegens het bezit van cocaine. De Spanjaard, die in 1977 Europees kampioen was, verklaarde tegenover de Guardia civil dat het boksen zo weinig opbracht, dat hij wel gedwongen was als dealer van cocaine op te treden.

★ ★ ★

VOETBAL-DE MEXICAANSE voetbalbond heeft aangekondigd zich kandidaat te willen stellen voor de organisatie van het Wereldkampioenschap 1986, wanneer Colombia zich definitief mocht terugtrekken. De Colombiaanse voetbalbond dient voor 16 oktober te beslissen of men doorgaat met de voorbereiding of niet.

★ ★ ★

MARATHON-DE FRANSE ZAKENMAN Jean Paul Didim heeft zaterdag in Athene de jaarlijkse marathon gewonnen. De 31 jarige atleet won de 42.190 meter op het klassieke parkoers in twee uur 34 minuten en 35 seconden. De Nederlander Tonny Larmit eindigde als tweede. Meer dan 1100 atleten van beider kunne, in leeftijd variërend van elf tot vijftenzeventig jaar, traden daarbij in de sporen van Pheidippides, de boodschapper, die in 490 voor Christus het bericht van de Griekse overwinning op de Perzen van Marathon naar Athene bracht. De wedstrijd, die onder gunstige weersomstandigheden werd gehouden, eindigde in het geheel uit marmer opgetrokken Panathinaikos-stadion, waar in 1896 de moderne Olympische Spelen tot leven werden gewekt.

De uitslag: 1. Jean Paul Didim (Fra) 2.34.35; 2. Tonny Larmit (Ned.) 2.36.17; 3. Joel Hope (Vst) 2.36.33; 4. Jan Heekoop (Ned.) 2.37.19: 5. Jean Mathieu (Fra.) 2.43.03.

*Kampeonato lokal di vòlibòl hubenil*

# Olympia a registra dos viktoria sigi

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl hubenil a kontinua djasabra ultimo den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku un total di seis partido, ku a duna e siguiente resultado.

FEMENINO A

Den e tres enkuentronan valido p'e kategoria ariba menshona tabata e ekiponan di Shwatanari, Prinses Margriet School i Hurricane kendenan a logra un viktoria . Remarkabel tabata ku tur e viktorianan a ser logra ku skor konvinsente di 2-0.

Shwatanari a derota NODEVO (Nos Deporte Vòli) ku skor di 2-0: 15-5 i 15-5. Prinses Margriet School tambe a supera Manita's Angels ku e mesun skornan menshona, 2-0: 15-5 i 15-5. Sta Rosa Stars a soru pa un sorpresa derotando e ekipo di Hurricane 2-0: 15-8 i 15-10.

MASKULINO B

Trampling i Olympia kua na dos okashon a triunfa tabata e dos ekiponan ku a sali viktorioso for di e tres partidonan ehekuta, valido p'e kategoria ariba menshona.

Primeramente tabata Trampling kende a supera Volley Jokers ku skor di 2-1: 12-15, 16-14 i 15-9.

Seguidamente tabata e ekipo di Olympia kende a derota Sterke Yerke ku skor di 2-1: 15-17, 15-10 i 15-10. Den nan di dos kompromiso e ekipo di Olympia a bolbe registra un triunfo a kosto di Warwaru ku skor di 2-1: 14-16, 15-11 i 15-7.

DJADUMINGU

Djadumingu e kampeonato no a ser kontinua manera normalmente sa ta e kaso pa motibu di un akontesimentu ku a tuma luga djasabra anochi pa tur e ofisialnan di vòlibòl hubenil. Na tal okashon tambe un evaluashon a ser hasi di e kampeonato ku aktualmente ta tumando luga. Durante dje fin di siman benidero si e kampeonato lo kontinua normalmente.

## Neeskens niet naar Nottingham Forest

NEW YORK — Johan Neeskens ziet af van een transfer naar Nottingham Forest. De oud-Ajacied geeft er de voorkeur aan zijn nog twee jaar lopende contract bij New York Cosmos uit te dienen. Dit deelde Neeskens vandaag aan Forest-manager Brian Clough mee.

## VIJF GLAESEN-VOETBAL-TOERNOOI

WILLEMSTAD — Op het terrein van Willemstad wordt in het komende weekeinde het Vijf glaesen voetbaltoernooi verspeeld. In de A-klasse komen uit MSV Zeemacht Savaneta, MT. De Maayer, Willemstad en Abrahamsz ,in de Veteranenklasse hebben ingeschreven MBP I en II, MLD, Willemstad, Abrahamsz en La Paix. In beide gevallen wordt er in twee poules gespeeld.

Zaterdagmorgen beginnen de wedstrijden om negen uur, waarna op elk vol uur een andere ontmoeting volgt. Zo gaat men door tot vijf uur 's middags. Zondagmorgen moet men ook weer om negen uur present zijn voor de eerste wedstrijd. Om twaalf uur al begint de finale-ronde. De Scheidsrechters organisaties Curacao levert de fluitisten. In totaal gaat het om achttien wedstrijden; de normale tijd is tweemaal twintig minuten.

## INSCHRIJVING VOOR JEUGD-TENNISTRAINING

ORANJESTAD — De jeugdcommissie van de Aruba lawn tennis bond maakt aan de tennisjeugd bekend dat men de bekende tennisspeler Humphrey Hose als trainer heeft kunnen aantrekken. In verband hiermee zal een nieuw tennis-trainingsprogramma op 1 november van start gaan. Aangezien de gehele opzet veranderd zal worden, moeten alle kinderen die hieraan willen deelnemen — dus ook kinderen die in de bondstraining waren — zich hiervoor inschrijven. Voor beginnelingen geldt dit slechts voor hen die tussen 6 en 13 jaar oud zijn. De laatste dag van inschrijving is op 20 oktober. Er zal door de deelnemers bellengeld bij vooruitbetaling moeten worden betaald. Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar en kunnen worden ingeleverd bij de volgende personen: Ernesto de Kort, Ernst Mohammed, John Hodgson, José van Duin, Irene Ponson en bij de barbeheerder van het Marlboro-tennispark.

## Uitslagen van Hofman-toernooi

WILLEMSTAD — In het Jaap Hofman-toernooi zijn in het voorbije weekeinde de volgende resultaten geboekt: A-klasse: Quick 60 I - MSV I: 4-1 en Dokters-Hospitaal - AHW I: 0-2; B klasse: Quick 60 II - MSV II: 2-4 EN Segas - De Maayer: 0-6; C klasse: Angua - AHW III: 2-1; Willemstad IV - Jan Thiel Boys I-II en W'stad III - Quick 60 IV: 0-2.

## Biljart-finale ronde-programma

ORANJESTAD — Gisteravond had ten huize van biljartsecretaris Lucas Bergen de loting plaats tussen de vier teams die zich geplaatst hebben voor de strijd om het Arubaanse blackpool-biljart kampioenschap. Het lot wees aan dat de twee grote rivalen Sportboys en Lucky strike devils zaterdagmiddag half vier in Sportboys club tegen elkaar zullen uitkomen, terwijl zondagmiddag half twee Barracuda in Slitzbar te Noord tegen Urataka speelt. Het volgende weekeinde speelt zaterdagmiddag in Urataka-bar Barracuda tegen Urataka terwijl zondagmiddag in Lucky strikebar Sportboys tegen Lucky strike devils uitkomt. Indien een derde wedstrijd nodig is zal hiervoor geloot worden, waar deze wedstrijd gespeeld zal worden.

# Aid for Grenada from Eastern Europe

ST. GEORGE'S : Grenada is to benefit from aid from five eastern European countries. This was announced by the Government Information Service which says negotiations for this assistance were made by Bernard Coard, Minister of Finance and Trade, during his recent visit to Eastern Europe.

The USSR will donate $3m (EC) worth of machinery for use by the Ministry of Agriculture and the National Co-Operative Development Agency. This equipment includes tractors, trucks, irrigation pumps and spares.

Hungary will provide a loan of $2m (EC) to buy medicines. Czechoslovakia is to conduct feasibility studies into generation of hydro-electric power. Bulgaria has promised two ice generating plants and the German Democratic Republic has pledged $800,000 (EC) in medical equipment, medicine and sporting equipment.

# CANA to start analysis of Caribbean subjects

BRIDGETOWN — The Caribbean News Agency (CANA) has announced plans to publish a series of feature articles to analyse topical and developmental issues in the region.

CANA's general manager, Mr Harry Mayers, said introduction of the series of analytical articles by academics and experts in various fields and prominent journalists will bring a greater and deeper dimension to the agency's coverage of the Caribbean region.

The analytical features will supplement those currently run by the agency as part of its general file.

The new series, to be run experimentally for about one year initially, has been made possible by a financial grant from Neal and Massy Holdings, one of the regions biggest business firms.

CANA's Board of Directors approved the innovation to the agency's [illegible] at a meeting in Barbados on Friday.

# Stock closing prices

*Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234*

NEW YORK CLOSINGS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ABT | ABBOTT LAB. | 52 3/4 | GM | GENERAL MOTORS | 51 3/4 |
| ACD | ALLIED CHEM | 56 3/8 | GY | GENERAL TIRE | 19 7/8 |
| AHC | AMERADA HESS | 40 5/8 | GP | GEORGIA PACIFIC | 27 5/8 |
| AMR | AM. AIRLINES | 8 1/4 | GS | GILLETTE CO | 28 5/8 |
| ACY | AM. CYANAMID | 27 5/8 | GR | GOODRICH | 22 3/8 |
| AMO | AM. MOTORS | 5 1/8 | GO | GULF OIL | 46 3/8 |
| T | AM. TEL+TEL | 51 3/4 | HM | HOMESTAKE MNG | 82 1/4 |
| ASA | ASA LTD | 90 3/4 | IBM | IBM | 70 1/2 |
| ARC | ATL.RICHF.OIL | 63 | IP | INTL.PAPER | 40 3/8 |
| AVP | AVON PRODUCTS | 36 3/4 | ITT | INT.TEL+TEL | 31 |
| BAC | BACHE GROUP | 16 1/2 | KN | KENNECOTT | 32 3/8 |
| BAM | BANK AMERICA | 25 3/8 | LIT | LITTON | 72 3/4 |
| BOL | BAUSCH+LOMB | 60 1/4 | MMM | MINN.MNG.MFG | 56 7/8 |
| BRY | BEATRICE FOODS | 20 1/8 | PCG | PAC.GAS+EL | 21 3/8 |
| BS | BETHLEHEM STEEL | 25 1/2 | PN | PANAM W.A | 4 7/8 |
| BDK | BLACK+DECKER | 19 3/4 | PEP | PEPSI CO | 25 1/8 |
| BA | BOEING CORP | 39 5/8 | PFE | PFIZER | 47 1/8 |
| BCC | BOISE CASCADE | 36 1/2 | P | PHILIPS PETR. | 54 5/8 |
| BP | BRITISH PETR. | 40 1/4 | MO | PHILIP MORRIS | 41 1/2 |
| BNI | BURLINGTON NORTH | 50 3/4 | PNC | PNEUMO CORP | 45 1/2 |
| BGH | BURROUGHS | 60 1/4 | POR | PORTEC | 19 3/8 |
| CP | CANADIAN PACIFIC | 42 5/8 | PG | PROCTER+GAMBLE | 71 3/8 |
| CMB | CHASE MANHATTAN | 43 | RJR | REYNOLDS IND | 41 |
| CO | CHESSIE SYSTEM | 42 7/8 | SFF | SANTA FE | 73 |
| FNC | CITICORP | 21 1/4 | SRL | SEARLE (G.D.) | 20 3/4 |
| KO | COCA COLA | 32 3/8 | S | SEARS ROEBUCK | 16 1/4 |
| CDA | CONTROL DATA | 76 7/8 | SKL | SMITH KLINE | 64 |
| DEC | DIGITAL EQUIP | 94 7/8 | SY | SPERRY CORP | 52 7/8 |
| DOC | DR. PEPPER | 12 7/8 | SN | ST.OIL IND | 72 1/4 |
| DMI | DOME MINES | 44 1/2 | SKT | ST.REGIS PAPER | 34 1/2 |
| DMP | DOME PETROL | 67 3/4 | TDY | TELEDYNE | 192 1/2 |
| DOW | DOW CHEM | 33 5/8 | TX | TEXACO | 38 1/8 |
| DD | DUPONT NEMOURS | 44 1/4 | TW | TRANS WORLD | 16 |
| EK | EASTMAN KODAK | 68 1/8 | UK | UNION CARBIDE | 47 3/8 |
| ENG | ENGELHARD M+CH | 59 7/8 | UNP | UNION PACIFIC | 61 1/8 |
| XON | EXXON | 76 7/8 | UTX | UNITED TECHN. | 52 1/8 |
| FDS | FEDER.DEPT.ST. | 30 | UPJ | UPJOHN | 63 3/4 |
| FLR | FLUOR | 59 1/4 | X | US STEEL | 22 1/2 |
| FMC | FMC CORP | 27 | WFC | WELLS FARGO | 25 3/4 |
| F | FORD MOTOR | 28 | WY | WEYERHAUSER | 35 3/4 |
| FWC | FOSTER WHEELER | 51 | WFI | WHEELABR.FRYE | 53 1/8 |
| GD | GENERAL DYNAMICS | 67 1/4 | Z | WOOLWORTH(FW) | 26 1/2 |
| GE | GENERAL ELECTRIC | 53 5/8 | XRX | XEROX CORP | 68 5/8 |

AMSTERDAM CLOSINGS

| | | | |
|---|---|---|---|
| AKZO | 20.30 | HOOGOVENS | 14.20 |
| ABN | 314.00 | KLM | 61.00 |
| AMRO | 66.20 | NATL. NEDL. | 117.50 |
| HEINEKEN | 51.50 | NMB | 229 |
| PHILIPS | 17.40 | ROYAL DUTCH | 185.60 |
| ROBECO | 192.50 | UNILEVER | 123.30 |

| | | opening | close |
|---|---|---|---|
| GOLD | New York | 681.90 | 675 |
| PLATINUM | | not available | |
| SILVER | New York | 20.35 | 20.83 |

**NYSE MOST ACTIVES**

1 483 300 RALS PURINA 11 3/4 + 1/4

369 600 IBM 70 1/2 + 1 1/4

**ASE MOST ACTIVES**

254 600 GULF CDA 28 1/4 + 3/4

184 400 VERNITRON 18 + 3

DJII close 950.68 (previous) close 959.90 + 9.22

VOLUME: 31,450,000

**TREASURY BILLS**

13 weeks

26 weeks not available

FEDERAL FUNDS not available

The market started off in a semi holiday mood, with many participants celebrating Columbus Day. Volume was light, and the DOW Industrial average had lost about one point before the market turned to the upside.

Oil stocks again took over the lead accompanied by the glamour stocks with IBM crossing the 70 mark again closing at 70 1/2.

The market climbed steadily all afternoon and reached 959.80 at the close up 9.22.

Although the Volume was not convincing — a mere 30 million shares — the performance of the index was a pleasant surprise after last week's complete wash out.

On the political scene, Ronald Reagan holds a commanding lead in the polls at least in terms of electoral votes. This sits well with the business community. While the election of Mr. Reagan will have little short term influence his policies would be important in the long run.

The price of Gold suddenly fell near the end of Zurich trading, which had been quiet throughout the day accompanied by small volume.

The attributed the sudden drop to short-selling on the Comex in the U.S. which also pushed down silver prices, as the precious metals markets failed to respond further to the Iran—Iraqui war in Europe.



# WORLD IN A NUTSHELL

ANKARA — Turkish troops stormed a hijacked plane in the eastern town of Diyarbakir early today and rescued about 100 hostages unharmed, the semi-official Anatolian news agency reported. Five hijackers were captured, one of them wounded, aboard the Turkish airlines plane which was seized between Istanbul and Ankara by a group of Moslem gunmen.

BEIRUT — Iraqi forces have pushed trough to the fringes of Abadan, the Middle East's largest oil refinery, and again bombed Iran's oil terminal at Kharg Island, according to latest reports from the warring states. But the Iranians are reported to be putting up stiff resistance in Abadan and Teheran radio said Iran shot down five of the Iraqi Mig fighters which attacked Kharg Island. Iran suspended oil exports after Iraqi air attacks on the island at the start of the Gulf war last month.

ALGIERS — The stricken Algerian city of El Asnam was shaken by a strong earth tremor yesterday as rescuers toiled through rubble searching for victims of Friday's devastating earthquake. The tremor was the latest in a series of subsequent shocks to hit Al Asnam and its surrounding area since the major earthquake which relief officials say killed thousands, buried under the rubble of collapsed buildings.

EAST BERLIN — East German leader Honecker dealt a severe blow to an era of good relations between the two German states with a strong attack on Bonn and a demand that West Germany recognise that there are two separate countries. He spoke as East Germany enforced drastic increases in currency exchange requirements for western visitors, angering Bonn.

WASHINGTON — Cuba has told the United States it is releasing all Americans held in Cuban jails. About [illegible] Americans are believed to be involved.

SIDNEY — Australia's latest opinion poll published today showed the opposition Labour Party still in the lead but not by enough to overthrow Prime Minister Malcolm Fraser's government. The poll taken last weekend for the Australian newspaper showed Labour with the support of 47.8 per cent of voters, just ahead of the ruling Liberal-National Country Party coalition's 46 per cent.

TOKYO — The Japanese government today reaffirmed it would strictly uphold Japan's war-renouncing Constitution by preventing arms sales to foreign countries and not sending Japanese troops abroad.

SAPPORO — A court rejected today a civil suit against the building of a thermal power plant and dismissed arguments that the Japanese Constitution gave people the right to live in a good and natural environment.

TOKYO — North Korean President Kim Il-Sung today named his 38-year-old son Kim Chong-Il as his political successor, the Japanese Kyodo news agency reported from Pyongyang. Kyodo said Kim Chong-Il was promoted to the number two position in the ruling Communist Party secretariat after his father at a five-day party congress ending today in the North Korean capital.

ST. LOUIS, MISSOURI — President Carter has criticised Ronald Reagan in surprisingly mild terms, suggesting that the Republican candidate might not make a bad President after all. Mr Carter, accused earlier of suggesting Mr Reagan was a war monger, said history showed a candidate usually became more responsible if elected President.

SIDNEY — A wage strike by undertakers has left more than 400 bodies piled up in cold storage in Sidney morgues. The New South Wales state funeral directors association said relatives of the dead were being asked to go ahead with funeral services but cremation or burial would be delayed because of the four-day strike by employees in funeral parlours.

NEW DELHI — India, one of the countries hit by the cut-off in oil supplies from Iran and Iraq, has provisionally agreed to buy one million tonnes of oil from Mexico, an official spokesman said today. The deal was discussed during a visit to Mexico last week by Indian External Affairs Minister Narasimha Rao, the spokesman added.

nam and the Soviet bloc to reject the credentials of delegates appointed by the ousted Pol Pot government.

CANBERRA — Australia's Foreign Minister, Andrew Peacock, said his government had decided to withdraw recognition of the Pol Pot Administration.

WASHINGTON — The education of girls in the Third World may be one of the best investments a country can make in future economic growth and welfare, according to studies by the World Bank. The theory emerging at the bank, which finances projects in developing countries, is almost certain to run into strong opposition in communities where women are kept strictly to their traditional role in society.

NEW DELHI — India's once-sparkling rivers have turned into disease-carrying torrents of filth, prompting Prime Minister Indira Gandhi to invoke an ancient Hindu prayer: "Waters we seek a healing balm of you".

UNITED NATIONS — The general assembly has confirmed the Khmer Rouge delegation as the legal UN representative of Kampuchea for the second consecutive year. By a vote of 74 to 35 with 32 abstentions, it defeated a move led by Viet-

# Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.515 | 1.535 | 1.555 |
| PND STERLING | 4.255 | 4.31 | 4.37 |
| NED GLD | 90.25 | 90.97 | 91.77 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 108.64 | 109.36 | 110.16 |
| FR FRANCS | --.-- | 42.55 | 43.25 |
| DUITSE MARK | 98.20 | 98.92 | 99.72 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 100.97 |
| IT LIRE | 1.76 | 2.06 | 2.12 |

# English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

LOVE
THE WORLD ENDS TOMORROW
THIS SPACE FOR RENT

Walt Disney's DONALD DUCK ®

I'LL SAY ONE THING FOR OUTER SPACE...
...IT'S BIG!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

SHEESH! I DON'T KNOW IF THESE ARE MEATBALLS OR HOCKEY PUCKS!
I THINK THEY'RE MEATBALLS, BEETLE
YEAH? THEY MIGHT BE SPINACH PATTIES
NAW, THE SPINACH PATTIES TASTE LIKE GOALIE PADS

Archie ®

THIS IS PERFECT WEATHER, BETTY!
LET'S FIND A SPOT TO RELAX!
THIS SPOT LOOKS PRETTY GOOD TO ME!
BUT NOT TO ME!

Dezer dagen had de installatie plaats van het nieuw bestuur van de Kiwanisclub Curacao . Dit bestaat uit: Mr Donald Senior - voorzitter; Atilio Leer - 1ste vice-voorzitter; (Vrl); Jules Ilario - 2de (Vrl); Boy Mendez - secretaris; Rodney Lucia - penningmeester; Leo Lemmens - laatst afgetreden voorzitter; Marcel Jansen - Ramish Jethmalani, George Leetz, Jules der Meer, Dave Mourillon, Sixto de Windt en Hans Yntema commissarissen. De eed van de bestuursleden werd afgenomen door Lt. governor van distrikt 25, Gordhon Kimatrai.

Onder de aanwezigen bevonden zich wnd gezaghebber Farouk Metry, de voorzitters van Kiwanisclub Aruba, Lionsclub Curacao, Rotaryclub Curacao, Round table International, Willemstad Jaycees, Female Jaycees en Banda Bao Jaycees. De muzikale omlijsting werd verzorgd door het bekende trio: Los Emperadores. Als ceremoniemeester fungeerde ex-voorzitter Rob Willems. De Kiwanisclub Curacao heeft als hoofdprojekt voor het jaar 1980/1981: „Safe Guard Against Crime".

uikertuintje wets en nackbar wam

## ZUIKERTUINTJE COMMENTAAR

Ook op Curacao legt een kleine minderheid, de meerderheid haar wil op. De gewone man die rust en vrede wil is eigenlijk nooit bereid om voor zijn rust en vrede iets anders te doen dan een ander maar gelijk geven; dit ter wille van die VREDE. Als men zo eens op Curacao rondkijkt en je ziet stapels, nee bergen vuil, rondslingeren, dan kan men zich afvragen of juist daar nu niet het begin van alle onverdraagzaamheid begint. Natuurlijk is het lief voor T.V. te zien "Tene Corsow Limpi", maar als daar verder geen strafmaatregelen tegen worden genomen dan helpt dat geen éne donder!

Fl. 50,– minimum boete voor moedwillige vervuiling.

Fl. 500,– voor een ernstige overtreding, contant en geen ge-o.h. van "ik kan het niet betalen".

Dit ook voor Koning, Keizer, Generaal, maar ook voor allemaal, gekamd of kaal. Niet vanwege de politiek zeuren: "dat is niet haalbaar", maar doen en wel met ingang van gisteren.

Uw maandelijkse salaris wordt **in de allereerste** plaats geplukt door de Belasting en de Sociale lasten; energieleveranciers, de waterboer en de gruttersrekening. Je kunt alle betalingen stopzetten maar zonder eten komt U niet ver. Elke dag, om 9.30 uur via Radio Hoyer 2 zenden wij een goedkoop verantwoord menu de ether in, om mee te helpen U geld te besparen.

Heeft U een klein gezin, koop in bij Toko Zuikertuintje, heeft U een groot "bedrijf", dan is het veel voordeliger om in een **Cash & Carry bedrijf** te kopen, per doos. Ook daarin bestaan goede en nog betere leveranciers, doch dat moet U zelf ondervinden. In ieder geval proberen wij zo efficient mogelijk te werken, opdat alles nog niet eens duurder wordt.

't Zou de Overheid N.V.'s niet misstaan dit ook te doen, te meer omdat ze door gemeenschapsgelden op de been worden gehouden.

Natuurlijk kan je als Telefoonbaas zeggen: "geen bezwaar dat m'n concurrent verdwijnt", maar wat voor bezwaren zijn er voor de klanten?

We dachten zo, dat het concurrentie element de prikkel tot service gaf; maar we zijn weer "mis".

Als rechtschapen burgers wordt je door dergelijke voorvallen als mens beschadigd. Als wij zo zouden werken gingen we per maand failliet.

Toko Zuikertuintje die vindt **dat Burger-courage een voorwaarde is** om je doel **te bereiken.** DOEL: een leefbaar klimaat op Curacao, voor iedereen.

## Waarschuwing

**De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 15 oktober 1980 van 07.00 uur tot 23.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op de plantage WACAO.**

**Maximum verheffing ± 2000 meter.**
**Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.**

*Jardin Tropical*

**heeft voor u**
**Bougainvillea**
**(Trinitaria)**
**f. 5,– en f. 7,50 per stuk.**
**PARALELWEG 5**
**hoek Ficusweg - Juliandorp**
**tel. 83930**

**VOOR DE HEREN**
**zijn wij volop gesorteerd in**
**SLIPPERS en SANDALEN**
**met voetbed, slechts**
**f. 37,90 per paar.**

Schoenhandel *Lanka*
**Salinja, naast Pablo Frederik**

# Stichting "Bon Futuro"

roept sollicitanten op ter vervanging van

# LEIDSTERS

**op Huize St. Jozef**

Vereisten: **Kinderbescherming A/B Bvb–II diploma/**
**L.B.O./M.B.O. diploma**
**MAVO/HAVO diploma**
**Ongehuwd zonder kinderen**
**Minimum leeftijd 21 jaar.**

Sollicitaties te richten aan het Secretariaat van de Stichting "Bon Futuro", Sta. Rosa 51.

TE KOOP
**SPLINTER NIEUW WOONHUIS**
**Omgeving Jongbloed - Cassandraweg. Vraagprijs boven f. 150.000,–.**
**Inlichtingen: tel. 14643, na 17.00 uur.**




**HOERA!**

Onze telefoon werkt weer.
En wij hebben meteen goed nieuws
Onze nieuwe cursus **stenografie** begint a.s. woensdag om 17.30 u.
Heeft U zich nog niet ingeschreven?
Bel dan nu **tel. 36745**
Of kom langs. **Sta. Rosaweg 48**
Het juiste, het **ISI** adres.

# LEO SCHNOG'S ENTERPRISES N.V.

**vraagt voor direkte indiensttreding:**

# 2 ASSISTENTEN VOOR MAGAZIJN

**Vereisten: minimum opleiding MAVO**
**minimum leeftijd 21 jaar.**

**Telefonische afspraak: tel. 55700 - 55715**




# HOOFD ADMINISTRATIE

Voor ons kantoor op Curacao zoeken wij op korte termijn een hoofd van de administratie met enkele jaren ervaring, zo mogelijk in een internationaal bedrijf.
Deze functie houdt in:

= **leiding geven aan een klein team,**
= **volledige verantwoordelijkheid voor de administratie van het bedrijf te Curacao;**
= **controle op en bijhouden van de boekhoudingen van onze andere vestigingen in het Caraibisch gebied en Centraal Amerika;**
= **het opstellen van maandelijkse overzichten en de rapportage aan ons hoofdkantoor te Amsterdam;**
= **het opstellen van geconsolideerde jaarstukken en begrotingen.**

**Opleiding: HEAO of MBA of vergelijkbaar niveau.**
**Kennis van de Engelse taal in woord en geschrift is noodzakelijk.**
**Bekendheid met het gebruik van een officecomputer is een aanbeveling.**
**Deze positie biedt zeer goede perspectieven voor verdere ontwikkeling binnen onze internationale organisatie.**

Uitvoerige eigenhandig geschreven brieven te richten aan de directie van Firgos Antilles Business Corp. N.V., Postbus 475 te Willemstad Curacao Ned. Antillen.

# BON REAL

de Ruyterkade 28A Tel.: 12307

## Te koop aangeboden in Punda:

**Pietermaai 73 + 75**
**Nieuwestraat 38 + 40**
**Draaiweg 2 t/m 8.**

## Te Otrabanda:

**Hoekpand Emmastraat – Havenstraat**
**Witteweg 45 t/m 51**
**Seranostraat 12 t/m 20**
**de Rouvilleweg 45 t/m 49**
**Hoekterrein Charlottestraat – Langestraat opp. 2570 m2 incl. opstallen.**

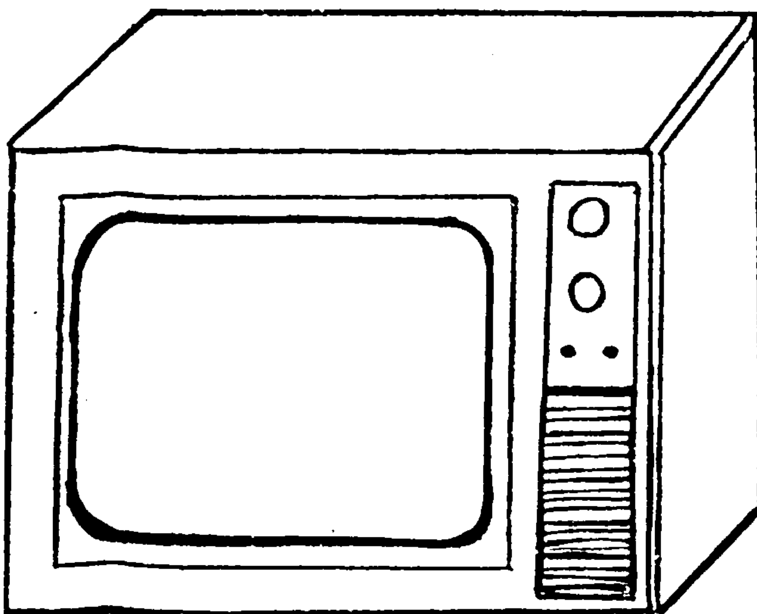
## Woonhuis

**Voormalig Landhuis Semicock a/d verlengde Cas Coraweg.**
**Kareldoormanweg 43.**

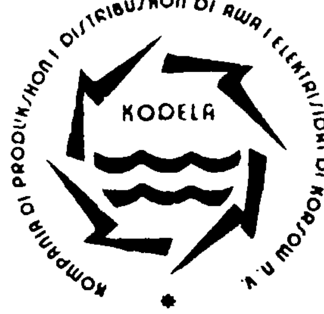
## Bouwterrein;

**Hoekperceel Schubappelweg – Carawaraweg 1610 m2.**

SI NINGUN HENDE TA MIRÉ



PAGÉ
ESAKI TA OTRO
MENSAHE DI
KODELA







# Caleb Brett (Caribbean) L.T.D.

vraagt voor haar vestiging te Curacao i.v.m. uitbreiding van de werkzaamheden sollicitanten voor de volgende functies:

## a. Oil inspectors

Ervaring in Lab. en/of Terminal vereist.
Personen met ervaring in Oil Measurements verdienen de voorkeur.

## b. Samplers/ Assistent inspectors

Min. opleiding HAVO/MAVO met wiskunde en scheikunde.
Nauwgezet en snel kunnen werken en calculeren.

## c. Typiste/Telexiste

Ervaring in boekhouden strekt tot aanbeveling.

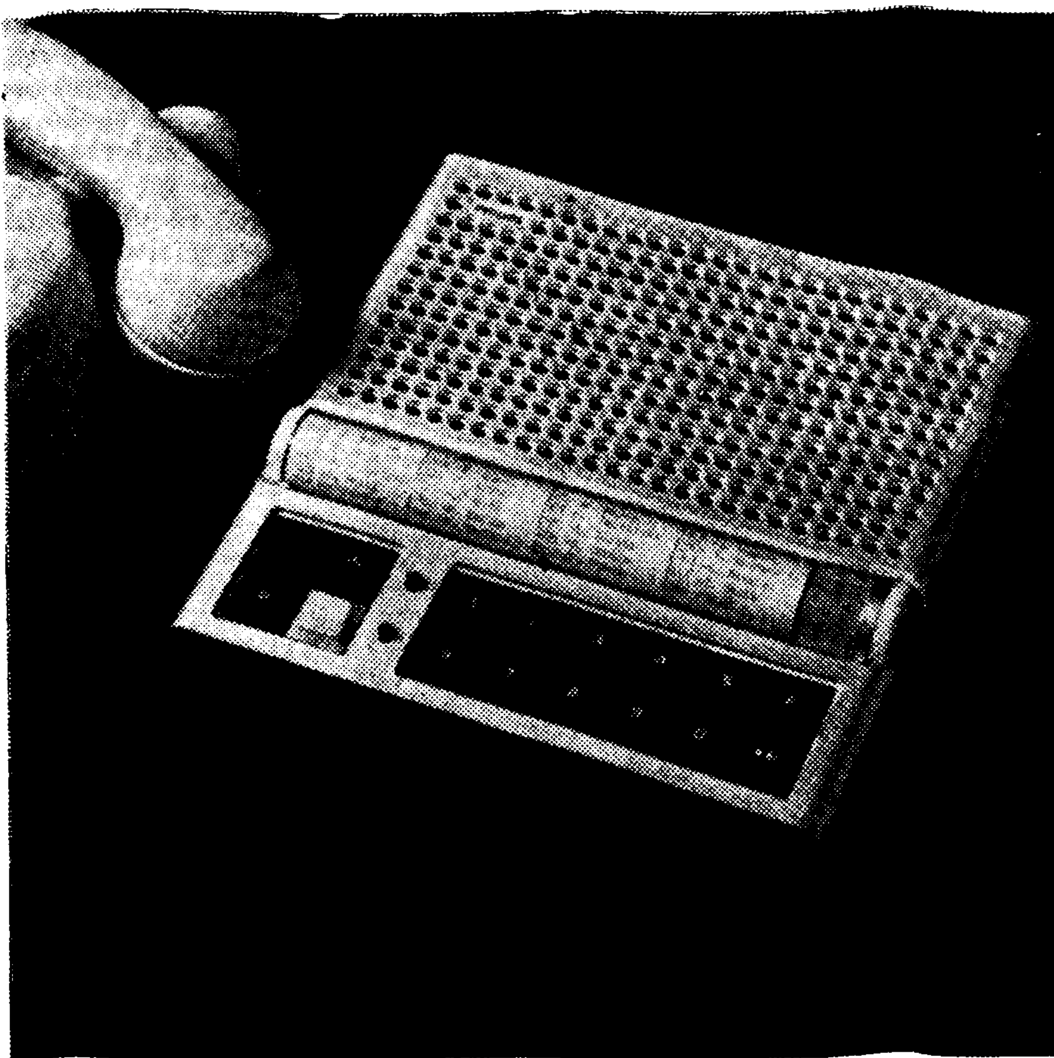
Voor alle funkties wordt vloeiend Engels in woord en geschrift als een vereiste beschouwd.

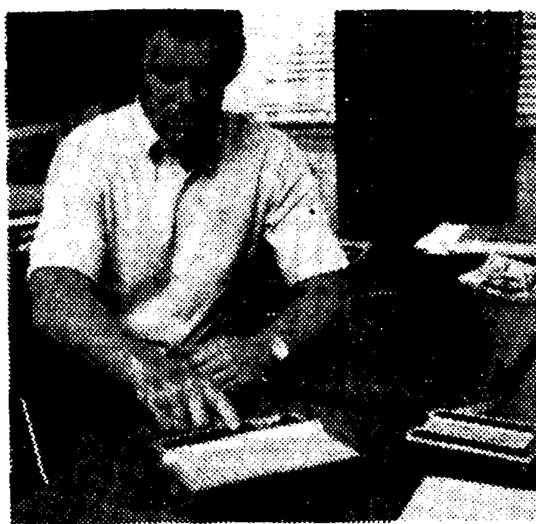
Geboden wordt een goed salaris in overeenstemming met ervaring en funktie, **goede secondaire voorzieningen, zoals dertiende maand, opname in pensioenfonds,** ziekteverzekering etc.

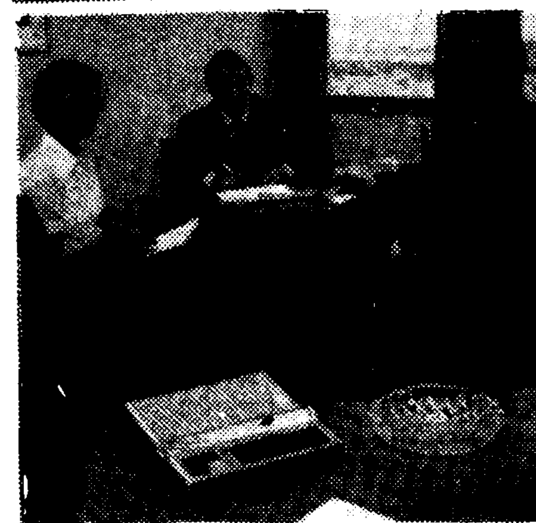
Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
CALEB BRETT (CARIBBEAN) LTD.,
Barentslaan 3, Rio Canario, Alhier.




# Philips intercom verzorgt de communicatie binnen Uw bedrijf...



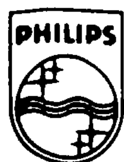




Philips heeft het juiste intercom systeem voor elk bedrijf, met 2–, 5–, 10–, 28–, 100 stations of zoveel U maar wilt. Een intercom houdt Uw telefoonlijnen vrij, geeft directe communicatie zonder oponthoud, geeft U de mogelijkheid met meerdere personen tegelijk te spreken... en nog veel meer voordelen. **Reeds verkrijgbaar vanaf fl. 215,--**, eenvoudig door Uzelf te installeren.

Onze experts zullen gaarne de door U gewenste faciliteiten bespreken en een voorstel uitwerken aangepast aan Uw bedrijf. Neemt U eens contact met ons op.

# Philips Antillana N.V.




**PHILIPS**